SONY

3-753-233-11(1)

FM Stereo/FM-AM Tuner

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso

ST-S770ES
ST-S333ESG
ST-S570ES

© 1991 by Sony Corporation

Table of Contents

Getting Started

Features 4
Operating Voltage 6
Precautions 6
Installation 8
Parts Identification 10
Connections 14
Notes on connections 14
Connection diagram 14
AM antenna connection 16
FM antenna connection 16

Using Your Tuner

Broadcast reception 18
Tuning in manually 18
Tuning in automatically 20
Storing station frequency into memory 24
Receiving a stored station 28
Receiving RDS Service 30
Receiving traffic information ... TP service 32
Receiving the clearest station ... PI/AF 34
Displaying the station name 36
Receiving using an optional Timer 40

Troubleshooting

Troubleshooting guide 46

Getting into the Details

Specifications 46

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

IMPORTANT
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue: Neutral
Brown: Live
As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
Do not connect either wire to the earth terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or colourd green or green-and yellow.

Table des matières

Pour commencer

Caractéristiques 4
Tension de fonctionnement 6
Précautions 6
Installation 8
Nomenclature 10
Connexions 14
Remarques sur les connexions 14
Schéma de connexion 14
Connexion de l'antenne AM 16
Connexion de l'antenne FM 16

Utilisation de votre tuner

Réception des émetteurs 18
Accord manuel 18
Accord automatique 20
Mémorisation des stations 24
Réception d'une station mémorisée 28
Réception du service RDS 30
Réception des messages d'informations routières ... service TP 32
Réception de la meilleure fréquence ... PI et AF 34
Affichage du nom de la station 36
Programmation à l'aide d'une minuterie optionnelle 40

En cas de problème

Guide de dépannage 48

Pour en savoir plus

Spécifications 48

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.

Índice

Preparativos

Particularidades 5
Tensión de alimentación 7
Precauciones 7
Instalación 9
Identificación de partes 11
Conexiones 15
Notas sobre las conexiones 15
Diagrama de conexiones 15
Conexión de la antena de AM 17
Conexión de la antena de FM 17

Utilización de su sintonizador

Recepción de programas de radiodifusión 19
Sintonía manual 19
Sintonía automática 21
Almacenamiento en la memoria de frecuencias de emisoras 25
Recepción de emisoras almacenadas 29
Recepción del servicio del sistema de datos por radio (RDS) 31
Recepción de información sobre el tráfico ... Servicio de identificación de programa sobre tráfico (TP) 33
Recepción de la emisora con mejor señal ... Identificación de programa (PI)/Lista de frecuencias alternativas (AF) 35
Visualización del nombre de una emisora 37
Recepción empleando un temporizador opcional 41

Solución de problemas

Guía para la solución de problemas 50

Información detallada

Especificaciones 50

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Indice

Operazioni preliminari

Caratteristiche 5
Tensione operativa 7
Precauzioni 7
Installazione 9
Identificazione delle parti 11
Collegamenti 15
Note sui collegamenti 15
Schema di collegamento 15
Collegamento dell'antenna AM 17
Collegamento dell'antenna FM 17

Uso del sintonizzatore

Ricezione radio 19
Sintonia manuale 19
Sintonia automatica 21
Memorizzazione di frequenze di stazioni 25
Ricezione delle stazioni memorizzate 29
Ricezione del servizio RDS 31
Ricezione di informazioni sul traffico ... Servizio TP 33
Ricezione della stazione più chiara ... PI/AF 35
Visualizzazione del nome della stazione 37
Ricezione con un timer opzionale 41

Soluzione di problemi

Guida alla soluzione di problemi 52

Dettagli tecnici

Caratteristiche tecniche 52

ATTENZIONE

Per evitare incendi o cortocircuiti, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

Features

Precise Tuning with the large knob

The detected revolution of the tuning knob is under digital-control so that you can tune in the correct frequency and stored station easily.
This system employs a variable muting function that adjusts itself to the rotation speed of the TUNING knob and changes the muting time. This function realizes a feeling which is very close to that of an analog type tuner.

Direct comparator technology

An employed PLL IC allows the comparison frequency to be as high as the channel spacing frequency, thus eliminating the tendency of a low comparison frequency to slip into the audio range and degrade the signal-to-noise ratio.

Free from digital noise

When the tuning completes, the clock oscillator of the micro-computer stops. Since the received signal passes through only analog circuits, you can enjoy the pure sound without an interference. (For ST-S770ES/S333ESG only)

Wave optimizer technology

The WOIS (Wave Optimized IF System) which makes the IF waveform optimum shape in stereo and monaural mode and the WODD (Wave Optimized Direct Detector) which forms the VCO oscillation waveform of the PLL detector ensure low distortion sound. (For ST-S770ES/S333ESG only)

Program function

Using the program function, you can automatically tune in up to four stations which have been memorized in any sequence you want. Stations will be received one by one as the power is turned on and off by an optional audio timer. (For ST-S770ES/S333ESG only)

RDS (Radio Data System) Service Reception Function (for Customers of ST-S570ES).

Among the various RDS services, the following functions are available.
PS (Program Service name), CT (Clock Time) and PTY (PTY alarm), TP (Traffic Program identification) and TA (Traffic Announcement) service, PI (Program Identification) and AF (Alternative Frequency list) services.

This instruction manual covers the 3 models, the ST-S770ES, ST-S333ESG and ST-S570ES. When the differences occur, they are clearly described in the text. Please check your model number, located at the right side of the front panel.

Caractéristiques

Accord précis grâce au bouton rotatif surdimensionné

La rotation détectée du bouton d'accord est sous contrôle numérique pour vous permettre d'accorder facilement la fréquence correcte et les stations mémorisées.
Ce système utilise un silencieux variable qui se règle en fonction de la vitesse de rotation du bouton d'accord et change le temps de fonctionnement du silencieux. Cette fonction donne une impression très proche de celle d'un tuner de type analogique.

Technologie du comparateur direct

Une carte de circuit imprimé PLL permet d'utiliser une fréquence de comparaison aussi élevée que la fréquence d'espacement des canaux, ce qui élimine la tendance d'une fréquence de comparaison basse à glisser dans la plage audio et de détériorer le rapport signal/bruit.

Absence de parasites numériques

Lorsque l'accord est réalisé, l'horloge génératrice de rythme du microprocesseur s'arrête. Etant donné que le signal capté traverse des circuits analogiques uniquement, vous bénéficiez d'un son pur, sans interférences. (Modèles ST-S770ES/S333ESG uniquement.)

Technologie d'optimisation des ondes

Le système WOIS (Wave Optimized IF System), qui donne la forme optimale à l'onde de fréquence intermédiaire en mode stéréo et mono, et le détecteur WODD (Wave Optimized Direct Detector), qui crée la forme d'onde d'oscillation accordée par tension du détecteur PLL, assurent une faible distorsion du son. (Modèles ST-S770ES/S333ESG uniquement.)

Fonction de programmation

Grâce à la fonction de programmation, vous pouvez écouter automatiquement jusqu'à quatre stations mémorisées dans l'ordre de votre choix. Les stations mémorisées seront captées l'une après l'autre tandis qu'une minuterie optionnelle mettra l'appareil sous et hors tension. (Modèles ST-S770ES/S333ESG uniquement.)

Réception du service RDS (Radio Data System) (Modèle ST-S570ES uniquement)

Les fonctions suivantes des différents services RDS sont disponibles.
Les services PS (Program Service name), CT (Clock Time), PTY (alarme PTY), TP (Traffic Program identification), TA (Traffic Announcement) et AF (Alternative Frequency list).

Ce mode d'emploi couvre les 3 modèles suivants: ST-S770ES, ST-S333ESG et ST-S570ES. En cas de différences entre les modèles, elles sont indiquées clairement dans le texte. Veuillez vérifier le numéro de votre modèle, situé à droite en façade.

Particularidades

Sintonía precisa con mando grande

El giro detectado del mando de sintonía está bajo control digital, por lo que usted podrá sintonizar fácilmente la frecuencia correcta y las emisoras almacenadas.
Este sistema emplea una función de silenciamiento variable que se ajusta a la velocidad de giro del mando TUNING y cambia la duración de dicho silenciamiento. Esta función ofrece una sensación muy semejante a la de un sintonizador tipo analógico.

Tecnología de comparación directa

Un circuito integrado (IC) de bucle de enganche de fase (PLL) permite la realizar una comparación de frecuencia tan alta como la de separación entre canales, con lo que se elimina la tendencia que posee la frecuencia de comparación baja a desplazarse dentro la gama de audio y a degradar la relación señal-ruido.

Carencia de ruido digital

Cuando finalice la sintonía, el oscilador de reloj del microprocesador se parará. Como la señal recibida pasa solamente a través de circuitos analógicos, usted podrá disfrutar de sonido puro sin interferencias. (Para el ST- S770ES/S333ESG solamente)

Tecnología de optimización de ondas

El sistema de frecuencia intermedia de onda optimizada (WOIS), que hace que la forma de onda de la frecuencia intermedia sea óptima en los modos estéreo y monoaural, y el detector directo de onda optimizada (WODD), que modela la forma de onda de oscilación del oscilador controlado por tensión (VCO) del detector de PLL, aseguran sonido de baja distorsión. (Para el ST-S770ES/ S333ESG solamente)

Función de programación

Empleando la función de programación, usted podrá sintonizar automáticamente hasta cuatro emisoras que hayan sido memorizadas en la secuencia deseada. Las emisoras se recibirán una tras otra cuando la alimentación se conecte y desconecte mediante un temporizador opcional. (Para el ST- S770ES/ S333ESG solamente)

Función de recepción del servicio del sistema de datos por radio (RDS) (Para el ST-S570ES solamente)

Entre los diversos servicios, existen las funciones siguientes.
PS (nombre de servicio del programa), CT (hora) y PTY (alarma de emergencia), TP (identificación de programa sobre tráfico) y TA (anuncio sobre tráfico), PI (identificación de programa) y AF (lista de frecuencias alternativas)

Este manual de instrucciones cubre 3 modelos, el ST-S770ES, el ST-S333ESG, y el ST-S570ES. Cuando existan diferencias, se describirán claramente en el texto. Compruebe el número de su modelo que se encuentra en la parte derecha del panel frontal.

Caratteristiche

Sintonia precisa grazie alla manopola di grandi dimensioni

Il movimento rotatorio demodulato della manopola di sintonia è controllato digitalmente, in modo da consentire la facile sintonia delle frequenze corrette e delle stazioni memorizzate.
Questo sistema impiega una funzione di silenziamento variabile che si autoregola sulla velocità del movimento rotatorio della manopola TUNING e cambia il tempo di silenziamento. Questa funzione crea un feeling molto simile a quello di un sintonizzatore di tipo analogico.

Comparazione diretta

Il circuito integrato PLL impiegato in questo apparecchio rende la frequenza di comparazione alta quanto la frequenza di spaziatura tra i canali, eliminando così la tendenza da parte di frequenze di comparazione basse a slittare nel campo audio e abbassare il rapporto segnale/rumore.

Assenza di rumore digitale

Al termine della sintonia, l'oscillatore di orologio del microcomputer si ferma. Poiché il segnale ricevuto passa solo attraverso circuiti analogici, è possibile ottenere un suono puro senza interferenze (solo per lo ST-S770ES/S333ESG).

Ottimizzazione d'onda

Il WOIS (sistema di frequenza intermedia a ottimizzazione d'onda), che crea la forma d'onda IF ottimale nei modi stereo e monoaurale, e il WODD (rivelatore diretto di ottimizzazione d'onda), che forma l'onda di oscillazione VCO del rivelatore PLL, assicurano un suono a bassa distorsione (solo per lo ST-S770ES/S333ESG).

Funzione di programma

Usando la funzione di programma, è possibile sintonizzare automaticamente fino ad un massimo di quattro stazioni memorizzate nell'ordine desiderato. Le stazioni vengono ricevute una alla volta quando si accende e si spegne l'apparecchio tramite un timer audio opzionale (solo per lo ST-S770ES/S333ESG).

Funzione di ricezione del servizio RDS (Radio Data System) (per gli acquirenti dello ST-S570ES)

Tra i vari servizi RDS, sono disponibili le seguenti funzioni.
PS (Servizio del nome del programma), CT (Orario) e PTY (Allarme PTY), TP (Identificazione del programma informazioni sul traffico) e TA (Notiziari sul traffico), PI (Identificazione del programma) e AF (Lista delle frequenze alternative).

Questo manuale di istruzioni copre 3 modelli, lo ST-S770ES, lo ST-S333ESG e lo ST-S570ES. In caso di differenze, esse sono chiaramente indicate nel testo. Si prega di controllare il numero di modello sul lato destro del pannello anteriore.

Operating Voltage

Before operating the unit, check that the operating voltage of your unit is identical to the voltage of your local power supply.

Where purchased	Operating voltage
United Kingdom	240 V AC, 50/60 Hz (220 V AC, ad justable by authorized Sony personnel)
Continental Europe	220–230 V AC, 50/60 Hz (240 V AC, adjustable by authorized Sony personnel)
Other countries	120 V, 220–240 V AC 50/60 Hz (Adjustable using the voltage

Tension de fonctionnement

Avant de mettre l'appareil en service, vérifier que sa tension de fonctionnement correspond à celle du secteur local.

Lieu d'achat	Tension de fonctionnement
Royaume-Uni	Secteur 240 V, 50/60 Hz (secteur 220 V, réglable par un technicien Sony autorisé)
Europe continentale	Secteur 220-230 V, 50/60 Hz (secteur 240 V, réglable par un technicien Sony autorisé)
Autres pays	Secteur 120 V, 220-240 V, 50/60 Hz (réglable par le sélecteur de tension à l'arrière)

Precautions

On safety

- Before connecting the unit to the power source, check that the operating voltage of your unit is the same as the local power line voltage.
- Unplug the unit from the wall outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Should any solid object or liquid fall into the component, unplug the unit and have the component checked by qualified personnel before operating it any further.

On cleaning the cabinet

Clean the cabinet, panels and controls with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

On repacking

Do not throw away the carton and the packing material. This makes an ideal container when transporting the unit. When shipping the unit, repack it as it was packed at the factory.

On replacement of mains cable

AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

If you have any question or problem concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Précautions

Sécurité

- Avant de brancher l'appareil sur une prise secteur, vérifier que sa tension de fonctionnement correspond à celle du secteur local.
- Débrancher l'appareil de la prise secteur s'il ne doit pas être utilisé pendant longtemps. Pour déconnecter le cordon, tirer sur la fiche. Ne jamais tirer sur le cordon proprement dit.
- Si un solide ou un liquide venait à tomber dans le coffret, débrancher l'appareil et le faire vérifier par un technicien qualifié avant de le remettre en service.

Nettoyage du coffret

Nettoyer le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement mouillé d'une solution savonneuse douce. N'utiliser aucun tampon abrasif, poudre à récurer ou solvant, comme de l'alcool ou de la benzine.

Remballage

Ne pas jeter le carton et les matériaux d'emballage. Ils seront très utiles pour déplacer l'appareil. Lors du transport de l'appareil, le remballer comme illustré sur le carton.

Remplacement du cordon d'alimentation secteur

Le cordon d'alimentation secteur de l'appareil ne peut être changé que par un centre de service après-vente agréé.

Pour toute question ou problème au sujet de cet appareil, veuillez contacter votre revendeur Sony agréé.

Tensión de alimentación

Antes de emplear la unidad, compruebe si su tensión de alimentación es idéntica a la de la red local.

Lugar de adquisición	Tensión de alimentación
Reino Unido	240 V CA, 50/60 Hz (220 V CA, ajustable por personal autorizado por Sony)
Europa continental	220-230 V CA, 50/60 Hz (240 V CA, ajustable por personal autorizado por Sony)
Otros países	120 y 220-240 V CA, 50/60 Hz (Ajustable por personal autorizado por Sony)

Tensione operativa

Prima di usare l'apparecchio, controllare che la sua tensione operativa sia identica a quella della rete di alimentazione locale.

Luogo di acquisto	Tensione operativa
Regno Unito	240 V CA, 50/60 Hz (220 V CA, regolabile da personale autorizzato Sony)
Paesi dell'Europa continentale	220 - 230 V CA, 50/60 Hz (240 V CA, regolabile da personale autorizzato Sony)
Altri paesi	120 V, 220 - 240 V CA, 50/60 Hz (regolabile con il selettore di tensione situato sul retro)

Precauciones

Seguridad
- Antes de conectar la unidad a la red local, compruebe si su tensión de alimentación es idéntica a la de la red local.
- Cuando no vaya a emplear la unidad durante mucho tiempo, desenchúfela de la red. Para desconectar el cable, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- Si dentro de la unidad cae algún objeto sólido o líquido, desenchúfela de la red y haga que sea revisada por personal cualificado.

Limpieza de la caja
Limpie la caja, los paneles, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No emplee ningún tipo de estropajo, polvo abrasivo, ni disolventes tales como alcohol o bencina.

Reempaque
No tire la caja de cartón ni el material amortiguador. Estos elementos serán ideales para transportar la unidad. Cuando tenga que enviar la unidad, reempáquela como vino de fábrica.

Reemplazo del cable de alimentación
El cable de alimentación de CA solamente deberá ser reemplazado en un centro de reparaciones cualificado.

Si tiene alguna pregunta o problema con respecto a esta unidad, consulte a su proveedor Sony.

Precauzioni

Sicurezza
- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, controllare che la sua tensione operativa sia identica a quella della rete di alimentazione locale.
- Se si prevede di non usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro. Per scollegare il cavo, tirarlo afferrandolo per la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- In caso di penetrazione di oggetti o liquidi all'interno dell'apparecchio, scollegare il cavo di alimentazione e far controllare l'apparecchio da personale specializzato prima di usarlo nuovamente.

Pulizia del rivestimento
Pulire il rivestimento, i pannelli e i comandi con un panno morbido leggermente inumidito di una blanda soluzione detergente. Non usare alcun tipo di straccio graffiante, polvere abrasiva o solvente come alcool o benzina.

Reimballaggio
Non gettare via lo scatolone e il materiale di imballaggio. Saranno il contenitore ideale quando si dovrà trasportare l'apparecchio. In caso di trasporto, reimballare l'apparecchio come era imballato al momento dell'acquisto.

Sostituzione del cavo di alimentazione
Il cavo di alimentazione CA deve essere sostituito solo presso centri di manutenzione qualificati.

In caso di interrogativi o problemi non contemplati in questo manuale, si prega di rivolgersi ad un rivenditore Sony.

Installation

- Do not place anything on top of the unit. The ventilation holes must be unobstructed for proper operation of the unit and to prolong the life of its components.
- Do not install the unit close to heat sources and avoid exposure to sunlight.

For Customers of ST-S770ES/S333ESG except in the United Kingdom
If you remove the wood side panels, secure the sides of the unit with the supplied short screws (M4 x 4). For safety, turn off the unit before doing this.

For Customers of ST-S333ESG only
The AM tuning interval is preset at the factory to 9 kHz. To use the unit where the frequency allocation system is based on the other interval, make the following adjustments.

1 Turn on the power and tune in any AM station.
2 Turn off the power.
3 Press POWER while pressing the "9" PRESET button to set to 9 kHz.
(To set to 10 kHz, press "0" instead.)

When the interval is changed, all preset stations which you have memorized will be erased. After changing the interval, be sure to preset the stations again.

Installation

- Ne rien poser sur l'appareil pour éviter d'obstruer les fentes d'aération qui assurent une ventilation adéquate de l'appareil et prolongent ainsi la durée de vie de ses composants.
- Ne pas installer l'appareil près d'une source de chaleur ou dans un endroit exposé au soleil.

Pour les détenteurs des modèles ST-S770ES/S333ESG, sauf au Royaume-Uni
Si vous retirez les panneaux latéraux en bois, n'oubliez pas de fixer les flancs de l'appareil à l'aide des vis courtes fournies (M4 x 4). Pour des raisons de sécurité, l'appareil doit être hors tension pendant cette opération.

Pour les detenteurs du modile ST-S333ESG
L'intervalle d'accord AM est préréglé en usine sur 9 kHz. Pour utiliser l'appareil dans un pays où le système d'allocation de fréquences est basé sur l'autre intervalle, veuillez procéder aux changements ci-dessous.

1 Mettre l'appareil sous tension et accorder une station AM.
2 Mettre l'appareil hors tension.
3 Appuyer sur POWER tout en tenant la touche numérique PRESET "9" enfoncée pour régler l'intervalle sur 9 kHz.
(Pour régler sur 10 kHz, appuyer sur "10".)

Si vous changez l'intervalle d'accord, toutes les stations que vous avez mises en mémoire avant cette opération sont effacées. N'oubliez donc pas de les remettre en mémoire.

Instalación

- No coloque nada sobre la unidad. Para que la unidad funcione adecuadamente, y para prolongar la duración de sus componentes, los orificios de ventilación no deberán quedar obstruidos.
- No instale la unidad cerca de fuentes térmicas, y evite exponerla a la luz solar.

Para los usuarios del ST-S770ES/S333ESG excepto en el Reino Unido
Si extrae los paneles laterales de madera, asegure los lados de la unidad con los tornillos cortos (M4 x 4) suministrados. Por motivos de seguridad, antes de realizar esto, desconecte la alimentación de la unidad.

Para los usuarios del ST-S333ESG solamente
El intervalo de sintonía de AM ha sido ajustado en fábrica a 9 kHz.
Para emplear la unidad donde el sistema de asignación de frecuencias se base en otro intervalo, realice lo siguiente.

1 Conecte la alimentación y sintonice cualquier emisora de AM.
2 Desconecte la alimentación.
3 Presione POWER manteniendo presionada la tecla PRESET "9" para ajustar el intervalo a 9 kHz.
(Para ajustarlo a 10 kHz, presione "0" en vez de "9".)

Cuando cambie el intervalo, todas las emisoras memorizadas se borrarán. Después de haber cambiado el intervalo, vuelva a memorizar las emisoras.

Installazione

- Non porre alcun oggetto sopra l'apparecchio. I fori di ventilazione non devono essere ostruiti per consentire un corretto funzionamento dell'apparecchio e prolungare la durata dei suoi componenti.
- Non collocare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore ed evitare di esporlo alla luce solare diretta.

Per gli acquirenti del modello ST-S770ES/S333ESG nei paesi ad eccezione del Regno Unito
Quando si rimuovono i pannelli laterali di legno, assicurare i lati dell'apparecchio con le viti corte in dotazione (M4 X 4). Per sicurezza, spegnere l'apparecchio prima di eseguire questa operazione.

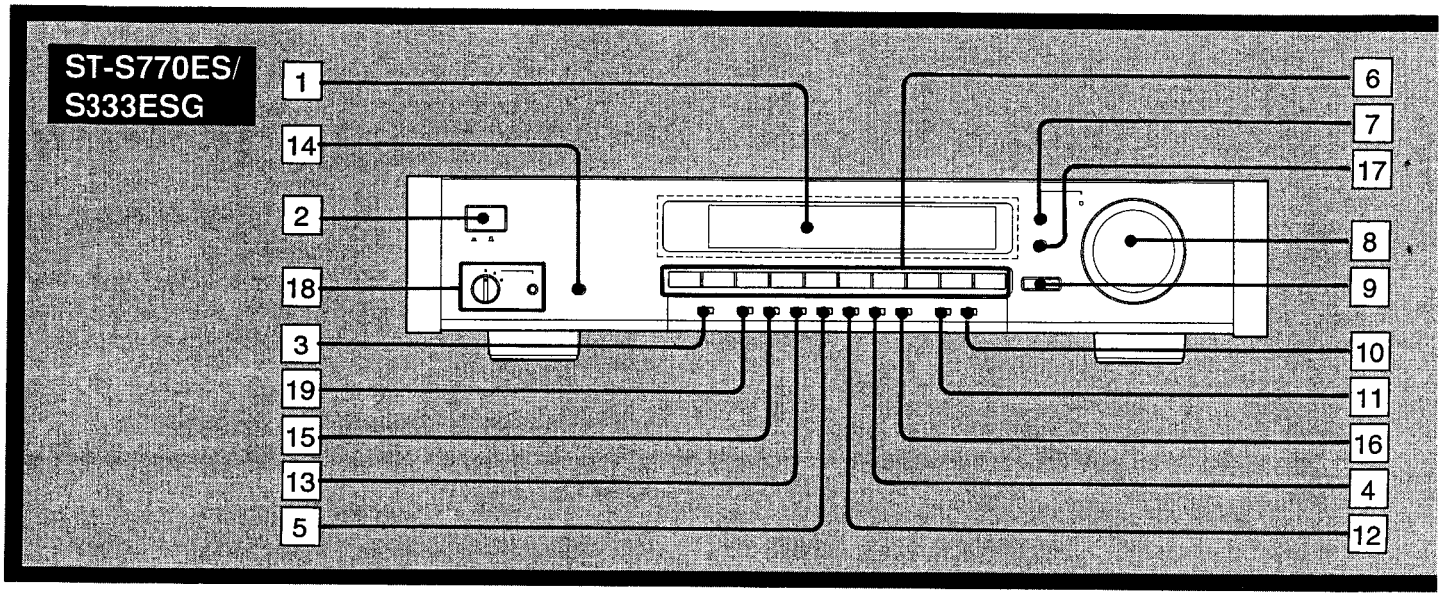
Solo per gli acquirenti depe' ST-S333ESG
L'intervallo di sintonia AM è stato predisposto in fabbrica su 9 kHz.
Per usare questo apparecchio in paesi in cui il sistema di allocazione delle frequenze è basato sull'altro intervallo, eseguire le seguenti regolazioni.

1 Accendere l'apparecchio e sintonizzare una stazione AM qualsiasi.
2 Spegnere l'apparecchio.
3. Premere POWER tenendo premuto il tasto "9" PRESET in modo da regolare su 9 kHz.
(Per regolare su 10 kHz, premere "0" invece.)

Quando si cambia l'intervallo, tutte le stazioni preselezionate vengono cancellate dalla memoria. Dopo aver cambiato l'intervalllo, assicurarsi di preselezionare di nuovo le stazioni.

Parts Identification

Nomenclature



Refer to the pages indicated in ● for the items which do not include explanation.

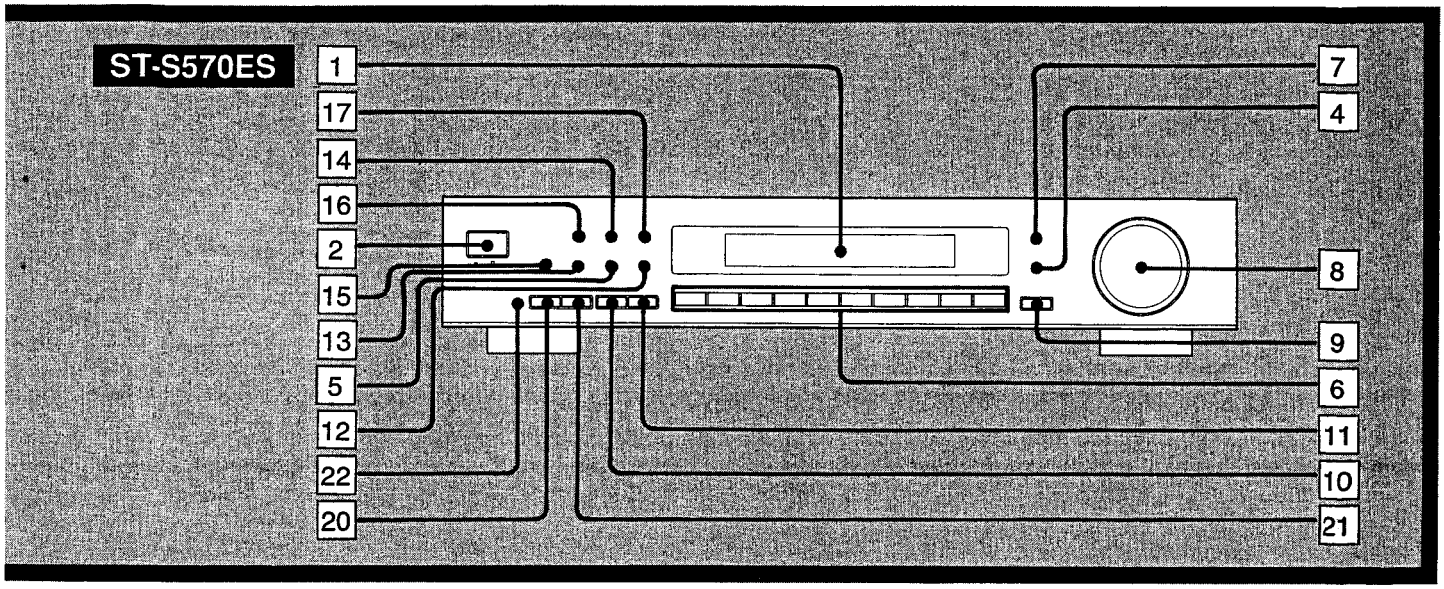
1 Display window ●22
2 POWER switch
3 CAL TONE (calibrating tone) button (for ST-S770ES/S333ESG only)
Press this button to obtain a 400 Hz, 50% modulated signal for adjusting the recording level on a cassette deck. "CAL" will appear when a 400 Hz calibrating tone signal is provided. To deactivate the calibrating tone circuit, press the button again.
4 TUNE MODE (tuning mode) button
5 MUTING button ●18
6 PRESET buttons ●18●24
7 TUNING/PRESET button ●18
8 TUNING knob ●18 (for ST-S333SEG only)
TUNING/CHARACTER knob (for ST-S770ES/S570ES only)
9 SHIFT button ●24
10 MEMORY button ●24
11 Band selector ●18
12 FM MODE button
Auto Stereo: Normally, select this mode (by making the HI-BLEND and MONO indicators disappear from the display window) when you tune in a strong FM broadcast.
HI-BLEND: Select this position when the high-frequency sound is noisy in the FM band. The high-frequency noise will be reduced, but this lowers the stereo effect.
MONO: Select this position when you tune in a very weak or noisy FM station. Although the sound will come out in monaural the noise will be greatly reduced.

Pour en savoir plus, veuillez vous reporter aux pages inscrites dans un cercle noir.

1 Afficheur ●22
2 Interrupteur d'alimentation (POWER)
3 Touche de tonalité de calibrage (CAL TONE) (modèles ST-S770ES/S333ESG uniquement)
Appuyer sur cette touche pour obtenir un signal de 400Hz, modulé à 50 %, pour ajuster le niveau d'enregistrement sur un magnétocassette. Le témoin "CAL" s'allume lorsqu'il y a un signal de tonalité de calibrage de 400 Hz. Pour mettre le circuit de tonalité de calibrage hors service, appuyer de nouveau sur cette touche.
4 Touche de mode d'accord (TUNE MODE)
5 Touche du silencieux (MUTING) ●18
6 Touches de présélection (PRESET) ●18●24
7 Sélecteur d'accord/présélection (TUNING/PRESET) ●18
8 Bouton d'accord (TUNING) ●18(modèle ST-S333SEG uniquement)
Bouton d'accord/caractères (TUNING/CHARACTER) (modèle ST-S770ES/S570ES uniquement)
9 Sélecteur de page de mémoire (SHIFT) ●24
10 Touche de mémorisation (MEMORY) ●24
11 Sélecteur de gamme de fréquence ●18
12 Sélecteur de mode de réception FM (FM MODE)
Auto Stereo: Normalement, sélectionner ce mode (en éteignant les indicateurs HI-BLEND et MONO de l'afficheur) pour accorder un émetteur FM puissant.
HI-BLEND: Sélectionner cette position si les sons de haute fréquence présentent des parasites dans la gamme FM. Les bruits de haute fréquence sont ainsi réduits, mais l'effet stéréo est diminué.
MONO: Sélectionner cette position pour accorder une station FM très faible ou qui présente beaucoup d'interférences. Le son est alors monaural, mais le souffle est considérablement réduit.

Identificación de partes

Identificazione delle parti



Con respecto a los ítemes que no incluyan explicación, consulte las páginas indicadas en ●.

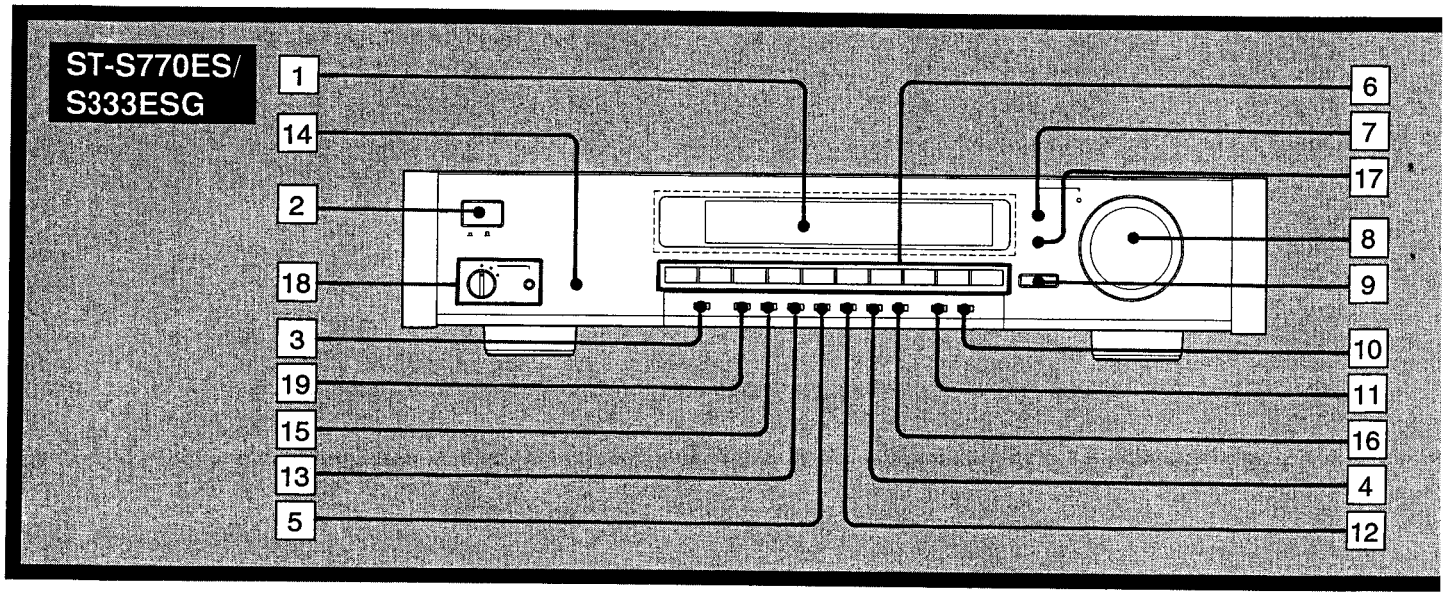
1 Visualizador ㉓
2 Interruptor de alimentación (POWER)
3 Tecla de tono de calibración (CAL TONE) (para el ST-S770ES/S333ESG solamente)
Presiónela a fin de obtener una señal de 400 Hz modulada al 50 % para ajustar el nivel de grabación en un deck de cassettes. El indicador "CAL" permanecerá mientras se esté suministrando la señal del tono de calibración de 400 Hz. Para desactivar el circuito del tono de calibración, vualva a presionar esta tecla.
4 Tecla selectora de modo de sintonía (TUNE MODE)
5 Tecla de silenciamiento (MUTING) ⑲
6 Teclas de memorización (PRESET) ⑲㉕
7 Tecla selectora de memorización/sintonía (PRESET/TUNING) ⑲
8 Mando de sintonía (TUNING) ⑲(para el ST-S333ESG solamente)
Mando de sintonía/introducción de caracteres (TUNING/CHARACTER) (para el ST-S770ES/S570ES solamente)
9 Tecla selectora de página de memoria (SHIFT) ㉕
10 Tecla de acceso a la memoria (MEMORY) ㉕
11 Selector de banda ⑲
12 Tecla selectora de modo de FM (FM MODE)
Estéreo automático: Normalmente seleccione este modo (haciendo que desaparezcan del visualizador los indicadores HI-BLEND y MONO) cuando sintonice una emisora de FM de señal intensa.
HI-BLEND: Seleccione esta posición cuando el sonido de altas frecuencias de la banda de FM sea ruidoso. El ruido de altas frecuencias se reducirá, pero también disminuirá el efecto estéreo.
MONO: Seleccione esta posición cuando sintonice una emisora de FM de señal muy débil o ruidosa. Aunque el sonido se oirá en forma monoaural, el ruido se reducirá notablemente.

Fare riferimento alle pagine indicate nei ● per gli element privi di spiegazione.

1 Display ㉓
2 Interruttore di accensione (POWER)
3 Tasto di tono di calibrazione (CAL TONE) (solo per lo ST-S770ES/S333ESG)
Premere questo tasto per ottenere un segnale di 400 Hz modulato al 50% per la regolazione del livello di registrazione della piastra a cassette. "CAL" appave quando si ottiene un segnale di tono di calibrazione di 400 Hz. Per disattivare il circuito di tono di calibrazione, premere di nuovo il tasto.
4 Tasto di modo di sintonia (TUNE MODE)
5 Tasto di silenziamento (MUTING) ⑲
6 Tasti di preselezione (PRESET) ⑲㉕
7 Tasto di sintonia/preselezione (TUNING/PRESET) ⑲
8 Manopola di sintonia (TUNING) ⑲
(solo per lo ST-S333ESG)
Manopola di sintonia/selezione carattere (TUNING/CHARACTER) (per lo ST-S770ES/S570ES)
9 Tasto di selezione (SHIFT) ㉕
10 Tasto di memorizzazione (MEMORY) ㉕
11 Selettore di banda ⑲
12 Tasto di modo FM (FM MODE)
Auto Stereo: Normalmente, selezionare questo modo (facendo scomparire dal display gli indicatori HIGH BLEND e MONO) quando si sintonizza una stazione FM forte.
HI-BLEND: Selezionare questa posizione quando il suono delle alte frequenze è disturbato nella banda FM. I disturbi delle alte frequenze saranno ridotti, ma l'effetto stereo sarà ridotto.
MONO: Selezionare questa posizione quando si sintonizza una stazione FM molto debole o disturbata. Il suono sarà monoavrale, ma i disturbi saranno notevolmente ridotti.

Parts Identification

Nomenclature



Refer to the pages indicated in ● for the items which do not include explanation.

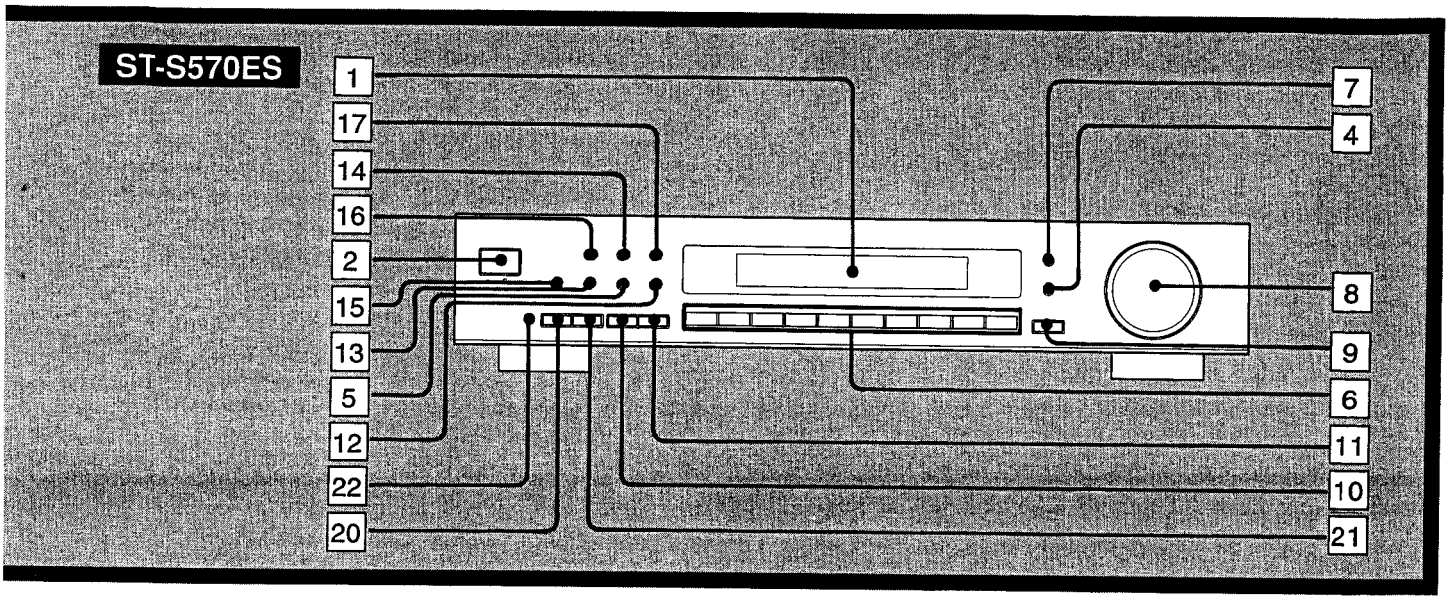
13 IF (intermediate frequency) BAND button
To prevent inter-station interference, press this button. The NARROW indicator apears on the display and the selectivity is improved.
14 DISPLAY button ●
15 RF MODE button (for ST-S333ESG only)
ANT ATT button (for S770ES/S570ES only)
16 CHARACTER button ●
(for ST-S770ES/S570ES only)
MPX FILTER (multiplex filter) button (for ST-S333ESG only)
Press this button when you record an FM stereo program using the Dolby NR* (Noise Reduction) system. The MPX FILTER indicator appears.
This filter cuts off the 38 kHz subcarrier signals, which may otherwise interfere with proper operation of the Dolby NR* (Noise Reduction). If your deck has an MPX FILTER button, use that button rather than the button of this tuner.
* Dolby noise reduction manufactured under License from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" and the double-D symbol ⊡⊡ are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.
17 DISPLAY MODE button ●
18 PROGRAM switch and CHECK button ● ●
(for ST-S770ES/S333ESG only)
19 ANT button (for ST-S770ES/S333ESG only)
20 AF button (for ST-S570ES only) ●
21 RDS button (for ST-S570ES only) ●
22 WAIT indicator ●

Pour en savoir plus, veuillez vous reporter aux pages inscrites dans un cercle noir.

13 Touche de gamme de fréquence intermédiaire (IF BAND)
Appuyer sur cette touche pour éviter des interférences entre les stations. L'indicateur NARROW (ETROITE) apparaît sur l'afficheur et la sélectivité est améliorée.
14 Touche d'affichage (DISPLAY) ●
15 Touche de mode HF (RF MODE)
(modèle ST-S333ESG)
Touche d'atténuateur d'antenne (ANT ATT) (modèles ST-S770ES/S570ES uniquement)
16 Touche de caractères (CHARACTER) ●
(modèles ST-S770ES/S570ES uniquement)
Touche filtre multiplex (MPX FILTER)
(modèle ST-S333ESG uniquement)
Appuyer sur cette touche lors de l'enregistrement d'un programme FM stéréo avec insertion du circuit de réduction de bruit DOLBY NR*. Si la platine est munie d'une touche MPX FILTER, l'utiliser plutôt que celui du tuner.
* Réduction de bruit Dolby manufacturé sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" et le double symbole ⊡⊡ sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
17 Touche de mode d'affichage (DISPLAY MODE) ●
18 Sélecteur de programme (PROGRAM) et touche de vérification (CHECK) ● ●
(modèles ST-S770ES/S333ESG uniquement)
19 Touche d'antenne (ANT)
(modèles STT-S770ES/S333ESG uniquement)
20 Touche de fréquences alternatives (AF) (modèle ST-S570ES uniquement) ●
21 Touche RDS (Radio Data System) (modèle ST-S570ES uniquement) ●
22 Témoin d'attente (WAIT) ●

Identificación de partes

Identificazione delle parti



Con respecto a los ítemes que no incluyan explicación, consulte las páginas indicadas en l.

13 Tecla selectora de banda de frecuencia intermedia (IF BAND)
Presiónela para evitar la interferencia entre emisoras.
En el visualizador aparecerá el indicador NARROW y se mejorará la selectividad.
14 Tecla de visualización (DISPLAY) ㉝
15 Tecla selectora de modo de RF (RF MODE) (para el ST-S333ESG solamente)
Tecla del atenuador de antena (ANT ATT) (para el ST-S770ES/S570ES solamente)
16 Tecla de acceso a la introducción de caracteres (CHARACTER) ㊲ (para el ST-S770ES/S570ES solamenta)
Tecla de filtro múltiplex (MPX FILTER) (para el ST-S333ESG solamente)
Presione esta tecla cuando desee grabar un programa de FM estéreo empleando el sistema de reducción de ruido Dolby*. Aparecerá el indicador MPX FILTER.
Este filtro cortará las señales de la subportadora de 38 kHz, que podrálan interferir en la operación del sistema de reducción de ruido Dolby*. Si su deck posee tecla MPX FILTER, empléela en vez de la de este sintonizador.
* Sistema de reducción de ruido Dolby fabricado con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" y el símbolo de la doble DD son marcas comerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
17 Tecla selectora de modo de visualización (DISPLAY MODE) ㉓
18 Interruptor de programación (PROGRAM) y tecla de comprobación (CHECK) ㊶㊸
(para el ST-S770ES/S333ESG solamente)
19 Tecla de antena (ANT) (para el ST-S770ES/S333ESG solamente)
20 Tecla de lista de frecuencias alternativas (AF) ㉟
(para el ST-S570ES solamente)
21 Tecla del sistema de datos por radio (RDS) ㉛
(para el ST-S570ES solamente)
22 Indicadora de espera (WAIT) ㉟

Fare riferimento alle pagine indicate nei ● per gli elementi privi di spiegazione.

13 Tasto di banda di frequenza intermedia (IF BAND)
Premere questo tasto per prevenire interferenze tra le stazioni.
L'indicazione NARROW appare sul display e la selettività viene migliorata.
14 Tasto di visualizzazione (DISPLAY) ㉝
15 Tasto di modo RF (RF MODE) (solo per lo ST-S333ESG)
Tasto di attenuatore antenna (ANT ATT) (solo per lo ST-S770ES/S570ES)
16 Tasto di carattere (CHARACTER) ㊲ (solo per lo ST-S770ES/S570ES)
Tasto di filtro multiplo (MPX FILTER)
(solo per lo ST-S333ESG)
Premere questo tasto quando si registra un programma stereo usando il sistema di riduzione del rumore Dolby NR*. Appare l'indicatore MPX FILTER.
Il filtro taglia i segnali della sottoportante 38 kHz, che potrebbero altrimenti interferire con le funzioni del sistema di riduzione del rumore Dolby NR*. Se la piastra è dotata di tasto FILTER MPX, usare questo tasto invece del tasto del sintonizzatore.
* Dispositivo Dolby di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby e il simbolo della doppia DD sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.
17 Tasto di modo di visualizzazione (DISPLAY MODE) ㉓
18 Interruttore di programmazione (PROGRAM) e tasto di controllo (CHECK) ㊶㊸
(solo per lo ST-S770ES/S333ESG)
19 Tasto di antenna (ANT)
(solo per lo ST-S770ES/S333ESG)
20 Tasto di funzione AF (AF) ㉟ (solo per lo ST-S570ES)
21 Tasto di funzione RDS (RDS) ㉛
(solo per lo ST-S570ES)
22 Indicatore attesa (WAIT) ㉟

Connections

Notes on Connections

- Connect the AC power cord last. Make sure power is off.
- Cord plugs and jacks are color coded. Red plugs and jacks are for right channel (R) and white ones for left channel (L).
- Fully insert cable connectors into jacks. Loose connections may cause hum or noise.
- Keep the speaker cords, connecting cord and power cord away from the AM loop antenna or antenna lead-in of the tuner to avoid possible noise pickup.

Connexions

Remarques sur les connexions

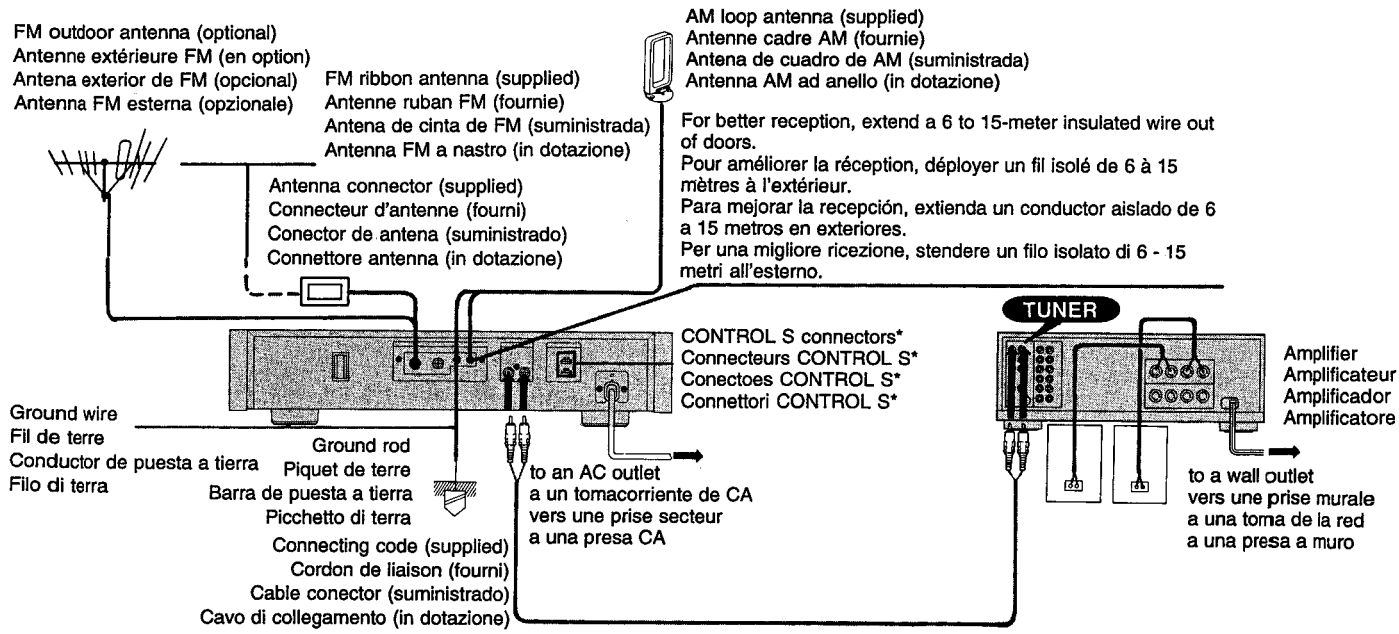
- Le cordon d'alimentation secteur doit être raccordé en dernier. Vérifier que l'appareil est hors tension.
- Les fiches et les prises sont codées par couleur. Les fiches et prises rouges sont destinées au canal droit (R) et les fiches et prises blanches, au canal gauche (L).
- Insérer les connecteurs des cordons à fond dans les prises, car des connexions relâchées risquent de provoquer un ronronnement ou des parasites.
- Tenir les cordons des enceintes acoustiques, le cordon de liaison et le cordon d'alimentation éloignés de l'antenne cadre AM ou du fil de l'antenne du tuner pour éviter que l'antenne ne capte des parasites.

Connection Diagram

ST-S570ES is different from the following illustration in some points.

Schéma de connexion

Le ST-S570ES diffère légèrement de l'illustration suivante.


FM outdoor antenna (optional)
Antenne extérieure FM (en option)
Antena exterior de FM (opcional)
Antenna FM esterna (opzionale)
FM ribbon antenna (supplied)
Antenne ruban FM (fournie)
Antena de cinta de FM (suministrada)
Antenna FM a nastro (in dotazione)
Antenna connector (supplied)
Connecteur d'antenne (fourni)
Conector de antena (suministrado)
Connettore antenna (in dotazione)
AM loop antenna (supplied)
Antenne cadre AM (fournie)
Antena de cuadro de AM (suministrada)
Antenna AM ad anello (in dotazione)
For better reception, extend a 6 to 15-meter insulated wire out of doors.
Pour améliorer la réception, déployer un fil isolé de 6 à 15 mètres à l'extérieur.
Para mejorar la recepción, extienda un conductor aislado de 6 a 15 metros en exteriores.
Per una migliore ricezione, stendere un filo isolato di 6 - 15 metri all'esterno.
TUNER
CONTROL S connectors*
Connecteurs CONTROL S*
Conectoes CONTROL S*
Connettori CONTROL S*
Amplifier
Amplificateur
Amplificador
Amplificatore
Ground wire
Fil de terre
Conductor de puesta a tierra
Filo di terra
Ground rod
Piquet de terre
Barra de puesta a tierra
Picchetto di terra
to an AC outlet
a un tomacorriente de CA
vers une prise secteur
a una presa CA
to a wall outlet
vers une prise murale
a una toma de la red
a una presa a muro
Connecting code (supplied)
Cordon de liaison (fourni)
Cable conector (suministrado)
Cavo di collegamento (in dotazione)

*** CONTROL S connector (with the supplied remote control cord)**

IN: Connect to the CONTROL S OUT connector of other Sony equipment for whole audio system remote control.

OUT: Connect to the CONTROL S IN connector of other Sony equipment for whole audio system remote control.

Note on the CONTROL-S input

To remote control this unit through a receiver or amplifier, connect the input on this unit to the CONTROL-S output on a Sony receiver or amplifier, with a CONTROL-S cord. When this connection is used, only remote commands sent through the receiver or amplifier will be executed. The remote sensor on this unit will not function.

For customers supplied with the AC plug adaptor

When the AC plug is unsuitable for the type of AC outlet in your country, use the supplied AC plug adaptor.

*** Connecteur CONTROL S (avec cordon de télécommande fourni)**

IN: Raccorder au connecteur CONTROL S OUT d'autres appareils Sony pour le commande à distance de toute la chaône audio.

OUT: Raccorder au connecteur CONTROL S IN d'autres appareils Sony pour la commande à distance de toute la chaône audio.

Remarque sur l'entrée CONTROL-S

Pour piloter cet appareil par l'intermédiaire d'un récepteur ou d'un amplificateur, raccorder l'entrée de cet appareil sur la sortie CONTROL-S d'un récepteur ou amplificateur Sony à l'aide du cordon CONTROL-S. Avec cette connexion, la commande à distance peut àtre effectuée uniquement par le récepteur ou l'amplificateur. Le capteur de cet appareil ne fonctionne pas.

En ce qui concerne l'adaptateur de fiche secteur fourni avec certains modèles

Si la fiche secteur ne correspond pas à la prise secteur du pays, utiliser l'adaptateur de fiche secteur fourni.

Conexiones

Notas sobre las conexiones

- Conecte el cable de alimentación de CA en últimolugar.Cerciórese de que la alimentación esté desconectada.
- Las clavijas y las tomas están codificadas por color. Las clavijas y las tomas rojas son para el canal derecho (R), y las blancas para el izquierdo (L).
- Inserte las clavijas completamente en las tomas, Las conexiones flojas pueden causar zumbido y ruido.
- Mantenga los cables de los altavoces, el cable conector, y el cable de alimentación lejos de la antena de cuadro de AM o de acometida de antena del sintonizador a fin de evitar la posible captación de ruido.

Collegamenti

Note sui collegamenti

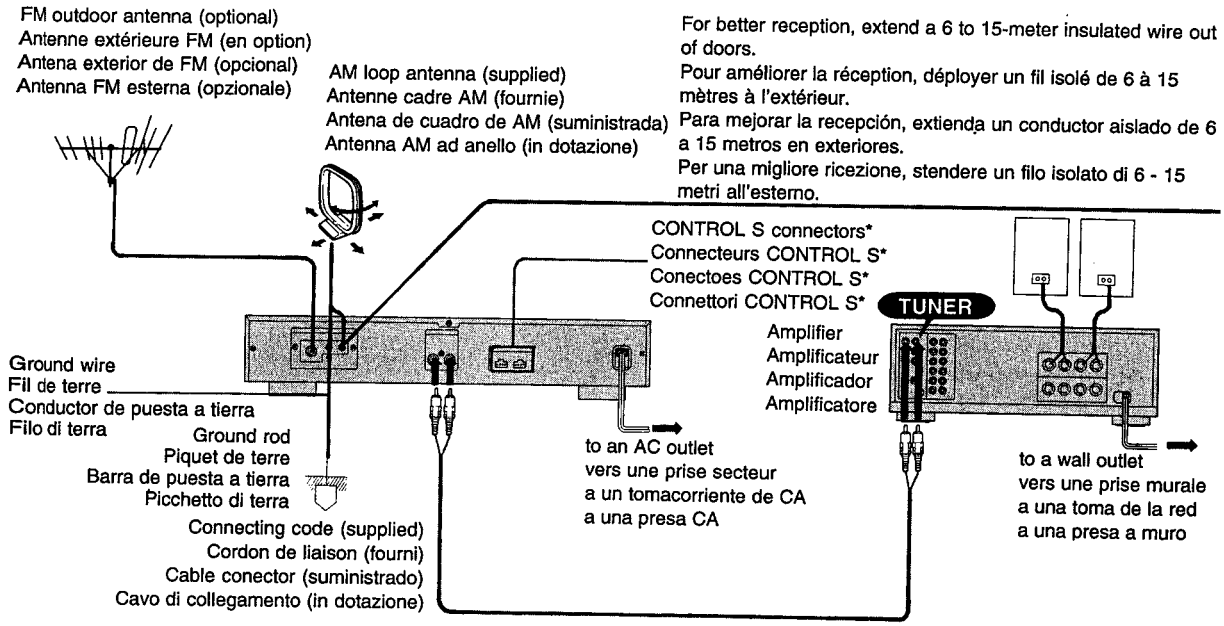
- Collegare il cavo di alimentazione CA per ultimo. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.
- Le spine dei cavi e le prese sono codificate con colori diversi. Le spine e le prese rosse sono per il collegamento del canale destro (R) e le spine e le prese bianche sono per il collegamento del canale sinistro (L).
- Inserire a fondo le spine dei cavi nelle prese. Collegamenti allentati possono provocare ronzii o rumore.
- Tenere i cavi diffusori, il cavo di collegamento e il cavo di alimentazione lontano dall'antenna AM ad anello o dalla discesa d'antenna del sintonizzatore per evitare possibili interferenze.

Diagrama de conexiones

El ST-S570ES es diferente de la ilustración en ciertos puntos.

Schema di collegamento

Lo ST-S570ES differisce dall'apparecchio mostrato nella seguente illustrazione in alcuni punti.


FM outdoor antenna (optional)
Antenne extérieure FM (en option)
Antena exterior de FM (opcional)
Antenna FM esterna (opzionale)
AM loop antenna (supplied)
Antenne cadre AM (fournie)
Antena de cuadro de AM (suministrada)
Antenna AM ad anello (in dotazione)
For better reception, extend a 6 to 15-meter insulated wire out of doors.
Pour améliorer la réception, déployer un fil isolé de 6 à 15 mètres à l'extérieur.
Para mejorar la recepción, extienda un conductor aislado de 6 a 15 metros en exteriores.
Per una migliore ricezione, stendere un filo isolato di 6 - 15 metri all'esterno.
CONTROL S connectors*
Connecteurs CONTROL S*
Conectoes CONTROL S*
Connettori CONTROL S*
TUNER
Amplifier
Amplificateur
Amplificador
Amplificatore
Ground wire
Fil de terre
Conductor de puesta a tierra
Filo di terra
Ground rod
Piquet de terre
Barra de puesta a tierra
Picchetto di terra
to an AC outlet
vers une prise secteur
a un tomacorriente de CA
a una presa CA
to a wall outlet
vers une prise murale
a una toma de la red
a una presa a muro
Connecting code (supplied)
Cordon de liaison (fourni)
Cable conector (suministrado)
Cavo di collegamento (in dotazione)

*** Conectores de control S (CONTROL S) (con el cable de control remoto suministrado)**

IN: Conéctelo al conector CONTROL S OUT de otro equipo Sony para controlar a distancia todo el sistema de audio.

OUT: Conéctelo al conector CONTROL S IN de otro equipo Sony para controlar a distancia todo el sistema de audio.

Nota sobre la entrada CONTROL-S

Para controlar a distancia esta unidad a través de un receptor o un amplificador, conecte la entrada de esta unidad a la salida CONTROL-S de un receptor o un amplificador SONY con un cable CONTROL-S. Cuando emplee esta conexión, solamente se ejecutarán las órdenes emitidas a través del receptor o el amplificador. El sensor de control remoto de esta unidad no funcionará.

Para los usuarios a los que se les suministre adaptador de enchufe de CA

Cuando el enchufe no se adapte al tipo de toma de la red de CA de su pais, emplee el adaptador de enchufe suministrado.

*** Connettore CONTROL S (con il cavo di comando a distanza in dotazione)**

Ingresso (IN): Collegarlo al connettore CONTROL S OUT di un altro apparecchio Sony per il comando a distanza dell'intero sistema audio.

Uscita (OUT): Collegarlo al connettore CONTROL S IN di un altro apparecchio Sony per il comando a distanza dell'intero sistema audio.

Nota sull'ingresso CONTROL-S

Per controllare a distanza questo apparecchio tramite un ricevitore o un amplificatore, collegare l'ingresso di questo apparecchio all'uscita CONTROL S di un ricevitore o un amplificatore Sony, con un cavo CONTROL S. Quando si usa questo collegamento, verranno eseguiti solo comandi a distanza immessi tramite il ricevitore o l'amplificatore. Il sensore di comandi a distanza di questo apparecchio non funziona.

Per gli acquirenti del modello dotato di adattatore per spina CA

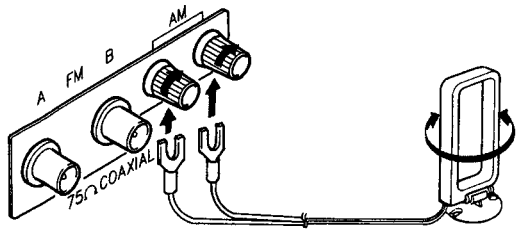
Se la spina del cavo di alimentazione CA non corrisponde al formato della presa a muro, usare l'adattatore per spina in dotazione.

Antenna Connection

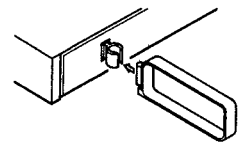
Connexion de l'antenne

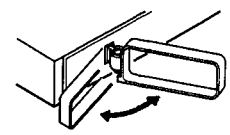
1 AM Antenna Connection — Connexion de l'antenne AM

Loop Antenna (supplied) / Antenne cadre (fournie) / Antena de cuadro (suministrada) / Antenna ad anello (in dotazione)



AM loop antenna
Antenne cadre AM
Antena de cuadro de AM
Antenna AM ad anello





If necessary, attach the antenna to a wall. (The illustrated antenna is for ST-S770ES/S333ESG)
Si nécessaire, fixer l'antenne au mur. (L'antenne de l'illustration est celle des modèles ST-S770ES/S333ESG.)
Si es necesario, fije la antena a una pared. (La antena de la ilustración es para el ST-S770ES/S333ESG.)
Se necessario, fissare l'antenna ad una parete. (L'antenna mostrata nell'illustrazione è per lo ST-S770ES/S333ESG)

2 FM Antenna Connection — Connexion de 2 antennes FM

Ribbon antenna (supplied) / Antenne ruban (fournie) / Antena de cinta (suministrada) / Antenna a nastro (in dotazione)

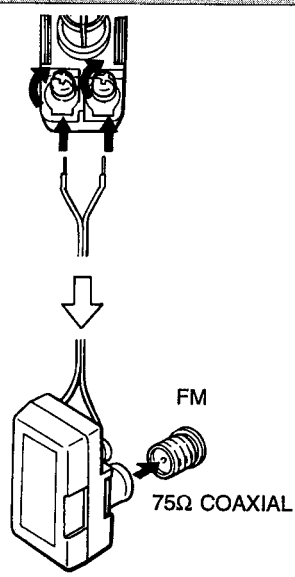
ST-S770ES/S333ESG

Fasten the ends of the antenna to a wall, etc., using thumbtacks or adhesive tape. Fully extend the antenna and position it for the best reception.

Fixer l'extrémité de l'antenne à un mur à l'aide de punaises ou d'un morceau de ruban adhésif. Déployer complètement le fil d'antenne et chercher la position qui donne la meilleure réception.

Fije los extremos de la antena a una pared, etc., empleando chinchetas o cinta adhesiva. Extienda completamente la antena y colóquela donde se obtenga la mejor recepción.

Fissare i capi dell'antenna ad una parete, ecc. con delle puntine da disegno o con del nastro adesivo. Estendere l'antenna completamente e fissarla nella posizione ottimale per la ricezione.



For better FM reception / Pour améliorer la réception FM

For customers in Europe / Pour la clientèle européenne

ST-S770ES/S570ES

Attach an IEC standard socket-connector (female) to the 75-ohm coaxial cable and insert it firmly into the 75 (ohm) COAXIAL ANTENNA connector.

Fixer un connecteur-douille (femelle), répondant aux normes IEC, au câble coaxial de 75 ohms et l'insérer fermement dans le connecteur 75 (ohms) COAXIAL ANTENNA.

Instale un conector (hembra) de normas IEC en el cable coaxial de 75 ohmios e insértelo firmemente en el conector 75 Ω COAXIAL ANTENNA.

Notes on FM antenna installation

You should:
— install it as high as possible.
— keep it away from TV antennas or other operating in roughly the same frequency range.
— locate the antenna on the side of your house away from heavy auto traffic.

We recommend:
— use a remotely-controlled rotatable antenna, or an omnidirectional antenna.

Remarques sur l'installation de l'antenne FM

L'antenne doit être:
— installée le plus haut possible,
— éloignée des antennes TV ou autres fonctionnant approximativement sur la même plage de fréquence,
— posée sur le côté de la maison le plus éloigné de la circulation routière.

Nous vous recommandons de:
— utiliser une antenne rotative commandée à distance, ou une antenne omnidirectionnelle.

Conexión de antenas

Collegamento dell'antenna

Conexión de la antena de AM

Collegamento dell'antenna AM

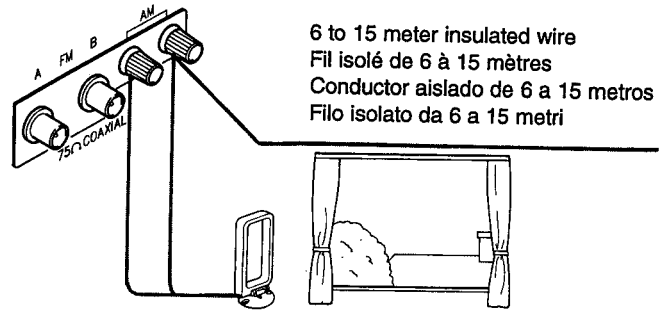
For better AM reception
Pour améliorer la réception AM
Para mejorar la recepción de AM
Per una migliore ricezione AM

Extend an insulated wire out of doors if possible, keeping the greater length horizontal.

Etendre le fil isolé à l'extérieur en essayant d'en garder la plus grande partie à l'horizontale.

Extienda un conductor aislado en exteriores, a ser posible, manteniendo su mayor parte horizontal.

Se possibile, stendere un filo isolato all'esterno, tenendolo il più possibile orizzontale.



6 to 15 meter insulated wire
Fil isolé de 6 à 15 mètres
Conductor aislado de 6 a 15 metros
Filo isolato da 6 a 15 metri

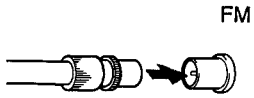
Conexión de la antena de FM

Collegamento dell'antenna FM

Para mejorar la recepción de FM
Per una migliore ricezione FM

Para los clientes de Europa
Per gli acquirenti nei paesi europei

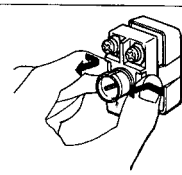
Applicare al cavo coassiale da 75 ohm un connettore a presa IEC standard (femmina) e inserirlo saldamente nel connettore 75 (ohm) COAXIAL ANTENNA.



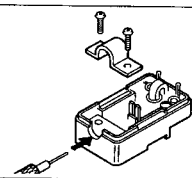
For customers in other countries
Pour la clientèle des autres pays

ST-S333SEG

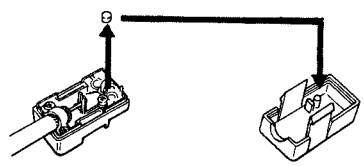
1



3

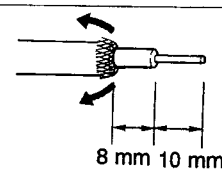


5

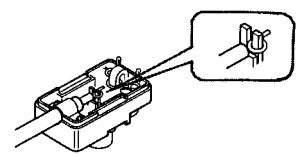


Para los clientes de otros países
Per gli acquirenti in altri paesi

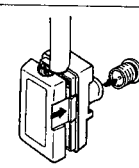
2



4



6



Notas sobre la instalación de la antena de FM

Usted deberá:
— Instalarla lo más alta posible.
— Mantenerla lejos de antenas de televisión u otras que funcionen aproximadamente en la misma gama de frecuencias.
— Colocarla en un lado de su casa, lejos del intenso tráfico automovilístico.

Recomendamos:
— Emplear una antena giratoria controlada a distancia, o una antena omnidireccional.

Note sull'installazione dell'antenna FM

Si deve:
— installare l'antenna il più in alto possibile.
— tenerla lontana da antenne TV o altre antenne attive più o meno nello stesso campo di frequenza.
— collocare l'antenna su un lato della propria casa lontana dal traffico automobilistico.

Si consiglia:
— l'uso di un'antenna girevole controllata a distanza o un'antenna omnidirezionale.

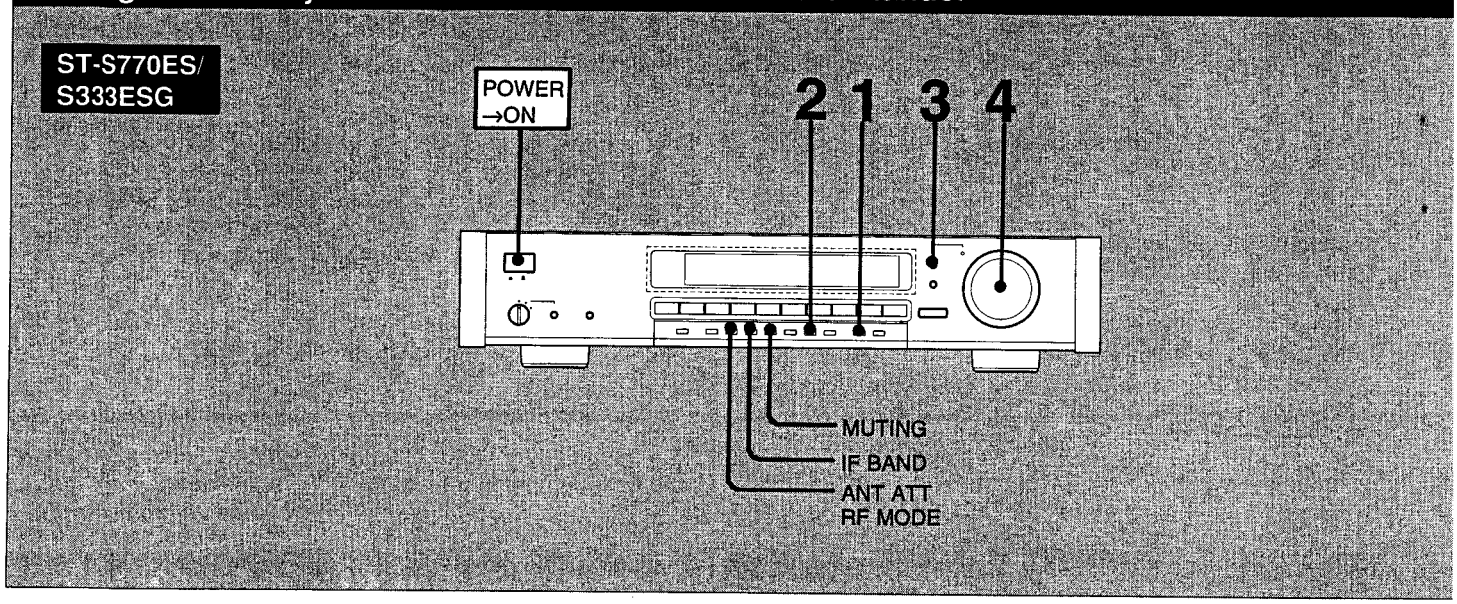
Broadcast Reception

Réception des émetteurs

Tuning in Manually

Accord manuel

ST-S770ES/
S333ESG



1 **Select the desired band** with the band selector.

2 If the AUTO indicator appears on the display, **press TUNE MODE**. The AUTO indicator disappears.

3 Check if the TUNING indicator appears on the display. If not, press TUNING/PRESET.

4 **Find the desired station** by turning the TUNING knob toward ► for higher frequencies or ◄ for lower frequencies.

1 **Sélectionner la gamme de fréquence souhaitée** sur le sélecteur de gamme de fréquence.

2 Si l'indicateur AUTO s'allume sur l'afficheur, **appuyer sur TUNE MODE** pour l'éteindre.

3 Vérifier que l'indicateur TUNING s'allume sur l'afficheur. S'il ne s'allume pas, appuyer sur TUNING/PRESET.

4 **Chercher la station souhaitée** en tournant le bouton d'accord vers ► pour les fréquences supérieures, et vers ◄ pour les fréquences inférieures.

For FM stereo reception
Normally, press MUTING.
MUTING indicator appears on the display. To tune in a very weak FM station, press again to reset it. The MUTING indicator goes off.

To receive a weak FM broadcast
Set MUTING off (press MUTING so that the MUTING indicator disappears from the display window), and if it is still noisy, set FM MODE to the MONO mode.

To tune in only stations with strong signals
Press ANT ATT to make the ANT ATT indicator appear (ST-S770ES/S570ES), or press RF MODE to make the DIRECT indicator appear (ST-S333ESG).

When the desired station is interfered with adjacent stations
Press the IF BAND button so that the NARROW indicator appears in the display window. In this mode, the selectivity increases so that interference-free sound is obtained.

Réception FM stéréo
Normalement, enclencher la touche MUTING.
L'indicateur MUTING s'allume sur l'afficheur. Pour accorder une station FM très faible, appuyer de nouveau sur la touche pour annuler le silencieux. L'indicateur MUTING s'éteint.

Réception d'une émission FM à faible signal
Mettre MUTING hors service (appuyer sur la touche MUTING pour que le témoin disparaisse de la fenêtre d'affichage) et si la réception est toujours parasitée, placer FM MODE sur MONO.

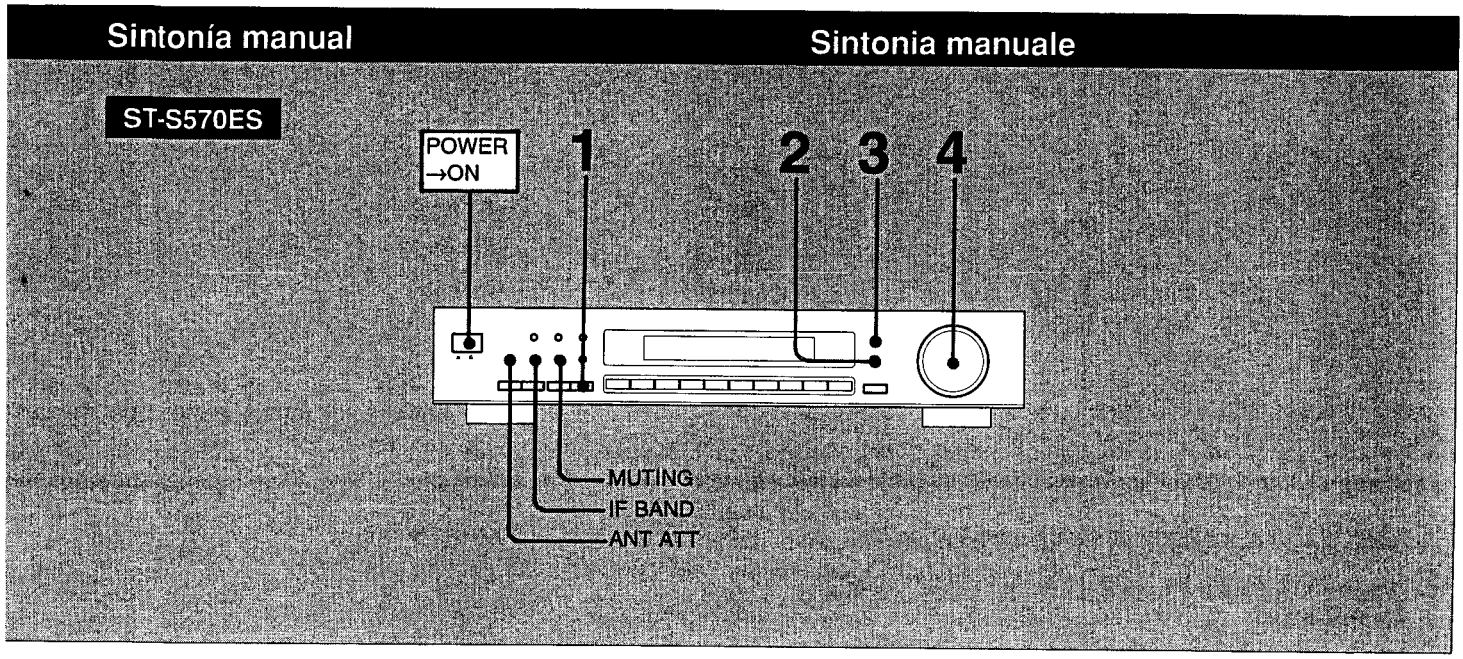
Accord sur les stations à signal puissant uniquement
Appuyer sur la touche ANT ATT pour afficher le témoin ANT ATT (ST-S770ES/S570ES) ou appuyer sur RF MODE pour que le témoin DIRECT apparaisse (ST-S333ESG).

Lorsque la station est dérangée par des stations adjacentes,
Appuyer sur la touche IF BAND pour afficher le témoin NARROW. Dans ce cas, l'accord est plus précis et les interférences sont réduites.

Racepción de programas de radiodifusión

Sintonía manual

ST-S570ES



1 **Elija la banda deseada** con el selector de banda.

2 Si en el visualizador aparece el indicador AUTO, **presione TUNE MODE.** El indicador AUTO desaparecerá.

3 Compruebe si en el visualizador está el indicador TUNING. Si no está, presione TUNING/PRESET.

4 **Busque la emisora deseada** girando el mando TUNING hacia ► para frecuencias superiores o hacia ◄ para frecuencias inferiores.

Para la recepción de FM estéreo
Normalmente, presione MUTING.
En el visualizador aparecerá el indicador MUTING. Para sintonizar una emisora de FM de señal muy débil, vuelva a presionar esta tecla. El indicador MUTING desaparecerá.

Para recibir un programa de FM de señal débil
Ponga MUTING en OFF (presione MUTING de forma que el indicador MUTING desaparezca de la ventanilla visualizadora) y, si todavía se recibe ruido, ponga FM MODE en FM.

Para sintonizar emisoras de señal intensa solamente
Presione ANT ATT de forma que aparezca el indicador ANT ATT (ST-S770ES/S570ES), o presione RF MODE de forma que aparezca el indicador DIRECT (ST-S333ESG).

Cuando una emisora sufra interferencias de otras adyacentes
Presione la tecla IF BAND de forma que en la ventanilla visualizador aparezca el indicador NARROW. En este modo, la selectividad aumentará a fin de obtener sonido carente de interferencias.

Ricezione radio

Sintonia manuale

1 **Scegliere la banda desiderata** con il selettore di banda.

2 Se l'indicatore AUTO appare sul display, **premere TUNE MODE.** L'indicatore AUTO scompare.

3 Controllare che l'indicatore TUNING appaia sul display. Se non appare, premere TUNING/PRESET.

4 **Trovare la stazione desiderata** girando la manopola TUNING verso ► per frequenze superiori o verso ◄ per frequenze inferiori.

Per la ricezione FM stereo
Normalmente, premere MUTING.
L'indicatore MUTING appare sul display. Per sintonizzare una stazione FM molto debole, premere di nuovo il tasto per disattivare il circuito. L'indicatore MUTING scompare dal display.

Per ricevere una stazione FM debole
Disattivare MUTING (premere MUTING in modo che l'indicatore MUTING scompaia dal display), e la stazione è ancora disturbata, regolare FM MODE sul modo MONO.

Per sintonizzare solo stazioni con forti segnali.
Premere ANT ATT per visualizzare l'indicatore ANT ATT (ST-S770ES/S570ES), o premere RF MODE per fare comparire l'indicatore DIRECT (ST-S333ESG).

Quando la stazione desiderata viene disturbata da stazioni vicine
Premere il tasto IF BAND in modo che compaia l'indicatore NARROW sul display. In questo modo, la selettività aumenta e viene ottenuto un suono libero da interferenze.

Broadcast Reception

Réception des émetteurs

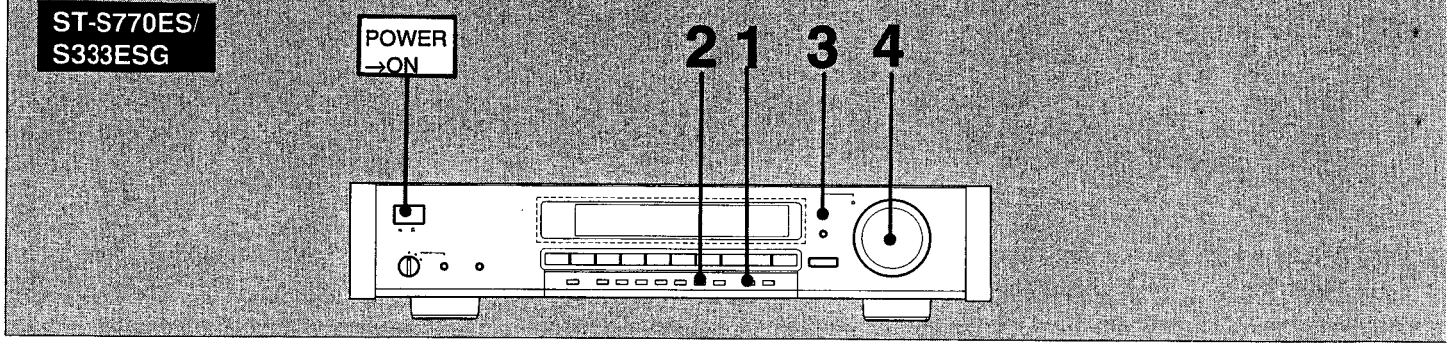
Tuning in Automatically

(FM only for European countries, FM and AM for other countries)

Accord automatique

(FM uniquement pour les pays européens, FM et AM pour les autres pays)

ST-S770ES/
S333ESG



1 **Select the desired band** with the band selector.

2 **Press TUNE MODE** so that the AUTO indicator appears on the display.

3 Check if the TUNING indicator appears on the display. If not, press TUNING/PRESET.

4 **Turn the TUNING knob** toward ► for higher or ◄ for lower frequencies.
When automatic frequency scanning starts, release the knob. Scanning stops when a signal is received. If the signal is not the desired one, turn the knob again to restart scanning.

To receive other stations
When the received station is not the one you want, turn TUNING knob again.

To receive a strong FM broadcast
Normally, set MUTING on (press MUTING so that the MUTING indicator appears on the display) to reduce noise. Also, set FM MODE to the auto stereo mode. The unit operates in the stereo mode for a stereo signal, and automatically switches to the monaural mode for a monaural signal. If it is still noisy, set FM MODE to the HI-BLEND mode.

1 **Sélectionner la gamme de fréquence souhaitée** sur le sélecteur de gamme de fréquence.

2 **Appuyer sur TUNE MODE** de manière à allumer l'indicateur AUTO sur l'afficheur.

3 Vérifier que l'indicateur TUNING s'allume sur l'afficheur. S'il ne s'allume pas, appuyer sur TUNING/PRESET.

4 **Tourner le bouton d'accord** vers ► pour les fréquences supérieures ou ◄ pour les fréquences inférieures. Dès que la recherche automatique des stations commence, relâcher le bouton. La recherche s'arrête dès qu'un signal est reçu. Si ce n'est pas la station souhaitée, tourner le bouton encore un fois pour reprendre la recherche.

Réception d'autres stations
Si la station reáue n'est pas la station souhaitée, tourner de nouveau le bouton TUNING.

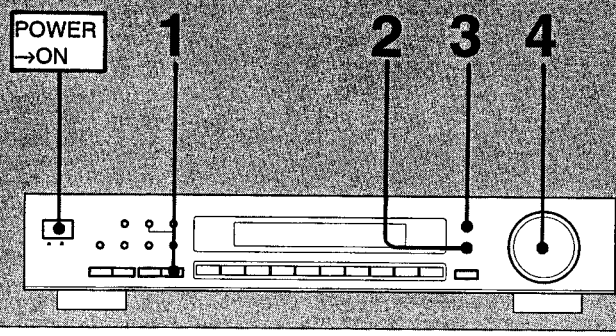
Réception d'une émission à signal puissant
En principe, mettre MUTING en service (appuyer sur la touche MUTING pour que le témoin soit affiché) pour réduire les parasites.
Mettre également FM MODE sur le mode stéréo automatique. La réception sera en stéréo si le signal est stéréo et passera automatiquement au mode mono si le signal est en mono. Si des parasites se font toujours entendre, mettre FM MODE sur HI-BLEND.

Racepción de programas de radiodifusión

Sintonía automática

(FM sólo para Europa, y FM y AM para otros países)

ST-S570ES



1 **Elija la banda deseada** con el selector de banda.

2 **Presione TUNE MODE** de forma que en el visualizador aparezca el indicador AUTO.

3 Compruebe si en el visualizador está el indicador TUNING. Si no está, presione TUNING/PRESET.

4 **Gire el mando TUNING** hacia ► para frecuencias superiores o hacia ◄ para frecuencias inferiores. Cuando se inicie la exploración automática de frecuencias, suelte el mando. La esploración se detendrá cuando se reciba una señal. Si la señal recibida no es la deseada, vuelva a girar el mando para reanudar la exploración.

Para recibir otras emisoras
Cuando la emisroa recibida no sea la que desee, vuelva a girar el mando TUNING.

Para recibir un programa de FM de señal intensa
Ponga MUTING en ON (presione MUTING de forma que el indicador MUTING aparezca de la ventanilla visualizadora) a fin de reducir el ruido.
Además, ponga FM MODE en el modo de estéreo automático. La unidad funcionará en el modo de estéreo con señales estéreo, y cambiará automáticamente al modo monoaural con señales monoaurales. Si todavía se recibe ruido, ponga FM MODE en HI-BLEND.

Ricezione radio

Sintonia automatica

(FM solo per i paesi europei, FM e AM per gli altri paesi)

1 **Scegliere la banda desiderata** con il selettore di banda.

2 **Premere TUNE MODE** in modo che l'indicatore AUTO appaia sul display.

3 Controllare che l'indicatore TUNING appaia sul display. Se non appare, premere TUNING/PRESET.

4 **Girare la manopola TUNING** verso ► per frequenze superiori o verso ◄ per frequenze inferiori. Quando comincia lo scorrimento automatico delle frequenze, rilasciare la manopola. Lo scorrimento delle frequenze si ferma quando viene ricevuta una stazione. Se la stazione non è quella desiderata, girare di nuovo la manopola per riprendere la ricerca.

Per ricevere altre stazioni
Quando la stazione ricevuta non è quella desiderata, girare di nuovo la manopola TUNING.

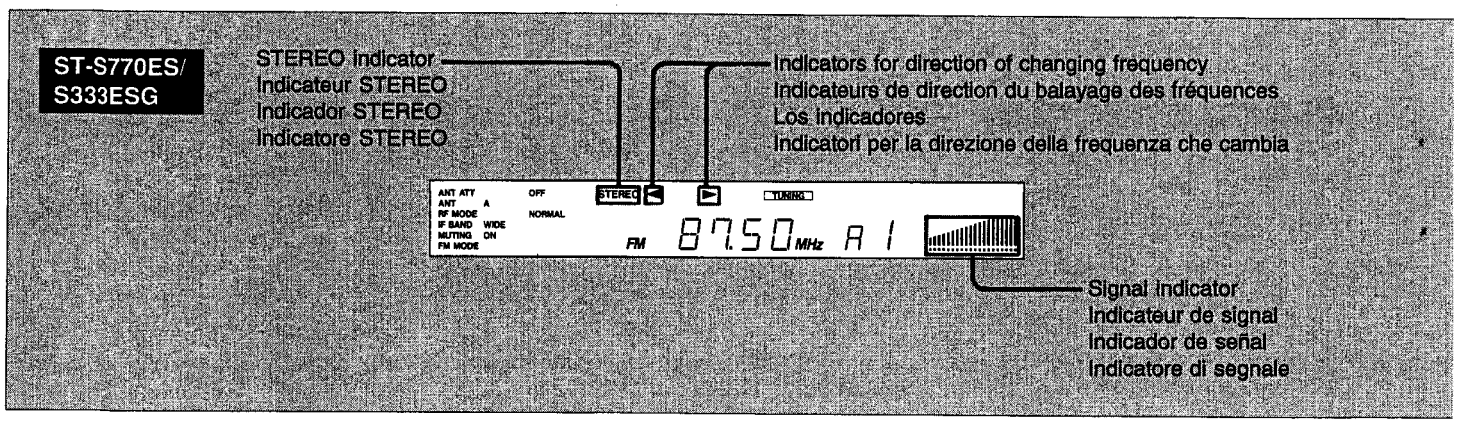
Per ricevere una stazione FM con un forte segnale
Normalmente, attivare MUTING (premere MUTING in modo che l'indicatore MUTING appaia sul display) per ridurre il rumore.
Inoltre, regolare FM MODE sul modo di stereo automatico. L'apparecchio funziona in modo stereo per un segnale stereo, e passa automaticamente al modo monoaurale per segnali monoaurali. Se la ricezione è ancora disturbata, regolare FM MODE sul modo HI-BLEND.

Broadcast Reception

Réception des émetteurs

Indication on the display

Informations sur l'afficheur

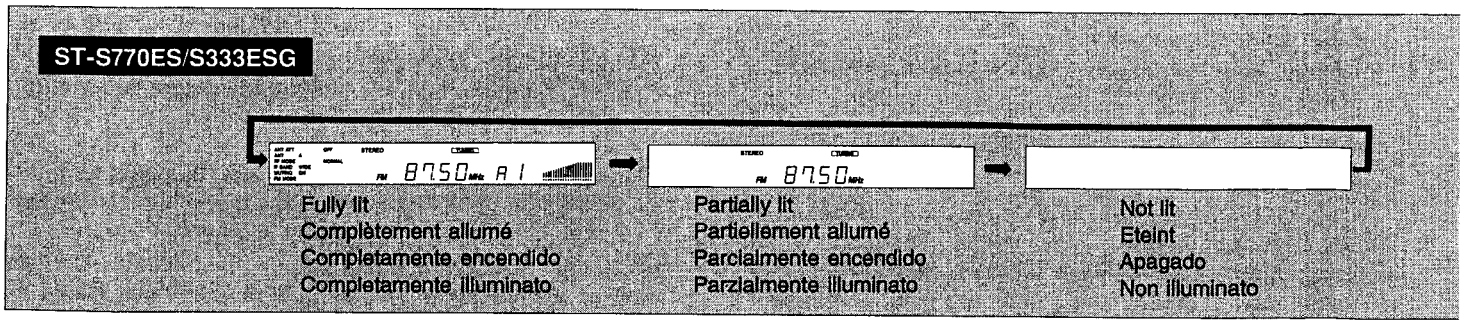


STEREO indicator: Lights when an FM stereo program is tuned in.
Signal indicator: Indicates the signal strength of the station being received.
TUNED indicator (for ST-S570ES only): Lights when a station is tuned in accurately.
Direction indicators:
► : Lights when the frequency or the preset number increases.
◄ : Lights when the frequency or the preset number decreases.

Indicateur STEREO: Il s'allume lors de l'accord d'un programme stéréo FM.
Indicateur de signal: Il indique l'intensité du signal de la station reçue.
Indicateur TUNED (modèle ST-S570ES uniquement): Il s'allume quand une station est accordée avec précision.
Indicateurs de direction:
► : Il s'allume lorsque la fréquence ou le numéro de présélection augmente.
◄ : Il s'allume lorsque la fréquence ou le numéro de présélection diminue.

Switching of the indication area in the display window
Each time the DISPLAY MODE button is pressed, the indication will change in the following manner.

Commutation des indications de l'afficheur
A chaque pression sur la touche DISPLAY MODE, l'indication change comme suit.



If operate the any buttons or TUNING knob at not fully lit, the display will be fully lit for 4 seconds.

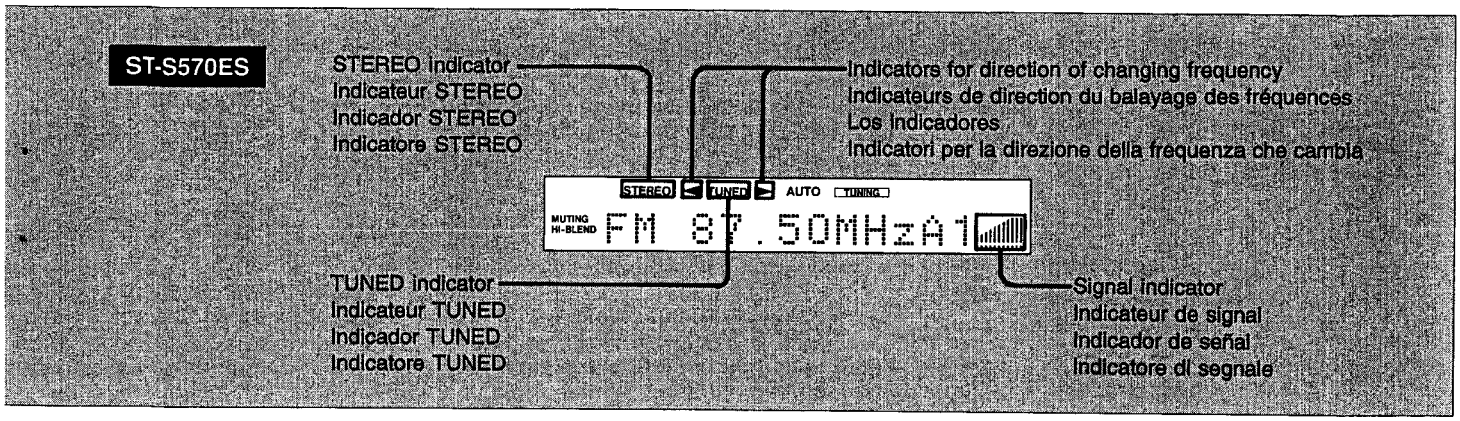
Si une des touches ou le bouton TUNING est mis en service alors que l'affichage n'est pas complètement allumé, il s'allume complètement pendant 4 secondes.

Racepción de programas de radiodifusión

Ricezione radio

Indicaciones en el visualizador

Indicazioni sul display

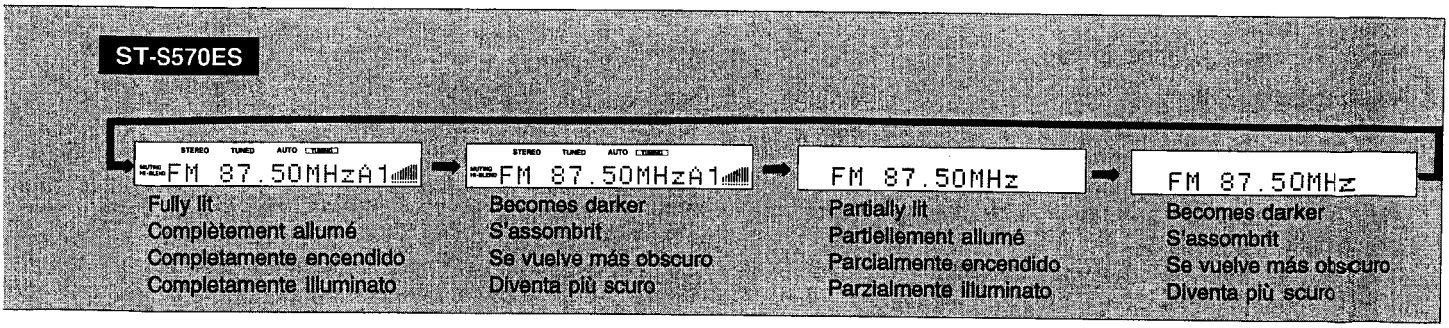


Indicador STEREO: Se encenderá cuando se se sintonice un programa de FM estéreo.
Indicador de señal: Mostrará la intensidad de la señal de la emisora que esté recibiéndose.
Indicador TUNED (para el ST-S570ES solamente): Se encenderá cvando sinfonice can precisión una emisora.
Indicadores de sentido:
► : Se encenderá cuando aumente la frecuencia o el número de emisora memorizada.
◄ : Se encenderá cuando disminuya la frecuencia o el número de emisora memorizada.

Indicatore STEREO: Si illumina quando viene sintonizzata una stazione FM stereo.
Indicatore di segnale: Indica la forza di segnale della stazione ricevuta.
Indicatore TUNED (solo per lo ST-S570ES): Si illumina quando è sintonizzata precisamente una stazione.
Indicatori di direzione:
► : Si illumina quando la frequenza o il numero di preselezione aumenta.
◄ : Si illumina quando la frequenza o il numero di preselezione diminuisce.

Cambio del área de indicación del visualizador
Cada vez que presione la tecla DISPLAY MODE, la indicación cambiará de la forma siguiente.

Cambiamento dell'area di indicazione sul display
Ad ogni pressione del tasto DISPLAY MODE, l'indicazione cambia nel seguente modo.



Si presiona cualquier tecla o gira el mando TUNING cuando el visualizador no esté iluminado por completo, se iluminará completamente durante 4 segundos.

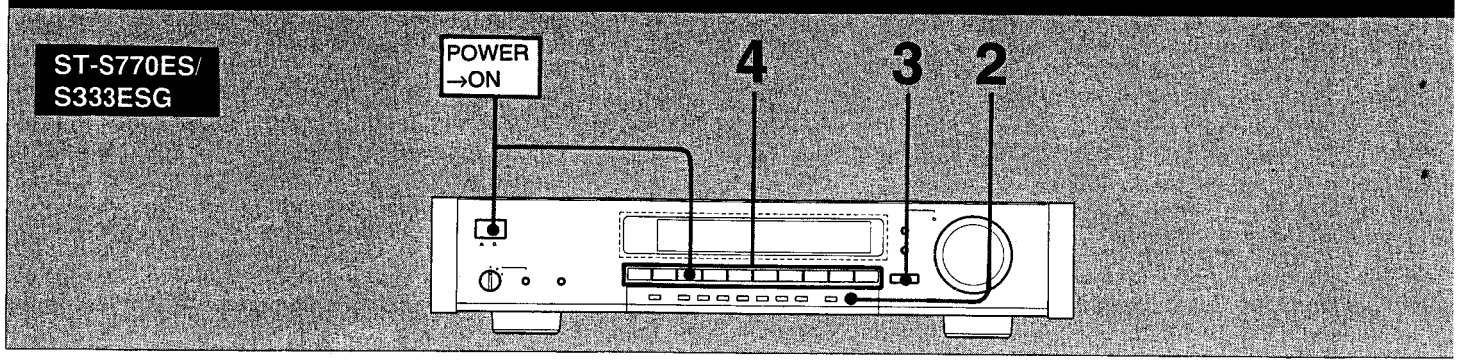
Se si attiva un qualsiasi tasto o la manopola TUNING quando il display non è illuminato completamente, il display si illuminerà completamente per 4 secondi.

Broadcast Reception

Réception des émetteurs

Storing station frequency into memory

Mémorisation des stations



A total of 30 FM/AM stations (20 if station names are memorized for ST-S770ES/S333ESG) in any band can be memorized.

Storing all stations automatically
For ST-S770ES/S333ESG
To preset the frequencies and other modes of 30 stations, press the PRESET button 3 while pressing POWER.
To preset the frequencies, station names, and other modes of 20 stations, press the PRESET button 2 while pressing power.

Once they are presetted, they will be memorized. (Even for 1 month with the power off)

For ST-S570ES

1 **Press MEMORY.**
"MEMORY" appears in the window.

2 **Press TUNE MODE.**
"AUTO" appears and the tuner will automatically search for tuned stations and store them in the memory. Scanning starts from the lowest frequency in the FM band and the received stations are automatically stored sequentially from code A-1.
- RDS mode: Only RDS stations are stored.
- RDS TP mode: Only RDS TP stations are stored.

Storing one station at a time

1 **Tune in the desired station.**

2 **Press MEMORY.**
"MEMORY" appears in the window.

3 Press SHIFT to select the memory page A, B, or C .

4 **Select a preset number** with the PRESET button.

Repeat the above steps for each station to be stored in memory.

Vous pouvez mémoriser 30 stations FM/AM au total (20 pour le modèle ST-S770ES/S333ESG si vous mémorisez les noms des stations) à votre guise sur 3 pages de mémoire.

Mémorisation automatique de toutes les stations
Pour le ST-S770ES/S333ESG:
Pour prérégler les fréquences et les autres modes de 30 stations, appuyer sur la touche PRESET 3 tout en maintenant enfoncée la touche POWER.
Pour prérégler les fréquences, noms de station et autres modes de 20 stations, appuyer sur la touche PRESET 2 tout en maintenant la touche POWER enfoncée.

Ces préréglages sont alors immédiatement mémorisés. (Ils restent en mémoire environ un mois même si l'alimentation est coupée.)

Pour le ST-S570ES:

1 **Appuyer sur MEMORY.**
"MEMORY" s'allume sur l'afficheur.

2 **Appuyer sur TUNE MODE.**
"AUTO" s'allume et le tuner recherche les stations et les mémorise automatiquement.
Le balayage commence à partir de la fréquence inférieure de la gamme FM et les stations reçues sont automatiquement mémorisées dans l'ordre à partir du code A-1.
- Mode RDS: Seules les stations RDS sont mémorisées.
- Mode RDS TP: Seules les stations RDS TP sont mémorisées.

Mémorisation d'une station à la fois

1 **Accorder la station souhaitée.**

2 **Appuyer sur MEMORY.**
"MEMORY" s'allume sur l'afficheur.

3 Appuyer sur SHIFT pour sélectionner la page de mémoire A, B ou C.

4 **Choisir un numéro de présélection** à l'aide des touches PRESET.

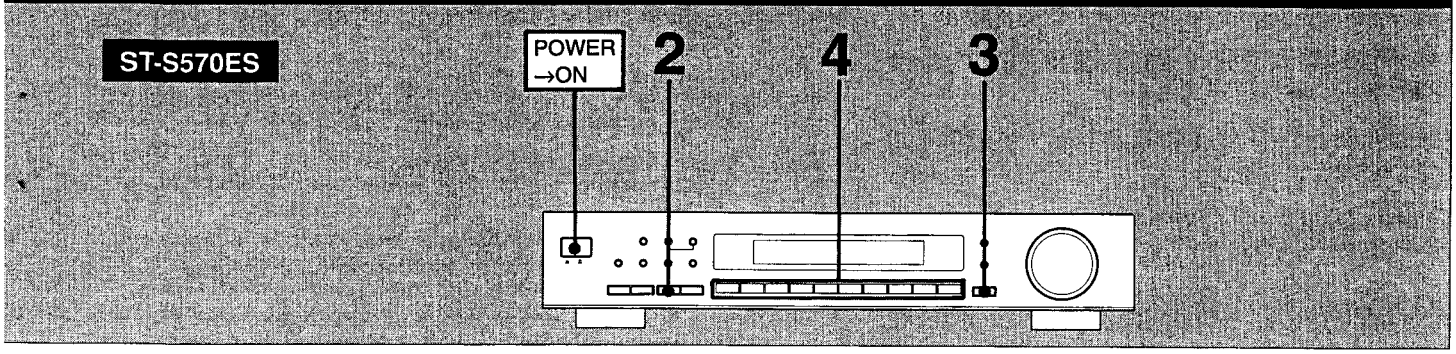
Répéter les démarches ci-dessus pour chaque station à mémoriser.

Racepción de programas de radiodifusión

Ricezione radio

Almacenamiento en la memoria de frecuencias de emisoras

Memorizzazione di frequenze di stazioni



Usted podrá almacenar un total de 30 emisoras de FM/AM (20 si ha memorizado nombres de emisoras para el ST-S770ES/S333ESG) de cualquier banda.

Almacenamiento automático de todas las emisoras
Para el ST-S770ES/S333ESG:
Para memorizar frecuencias y otros modos de 30 emisoras, presione la tecla PRESET 3 manteniendo pulsada POWER.
Para memorizar frecuencias, nombres de emisoras, y otros modos de 20 emisoras, presione la tecla PRESET 2 manteniendo pulsada POWER.
Para memorizar frecuencias, nombres de emisoras, y otros modos de 20 emisoras, presione la tecla PRESET 2 manteniendo pulsada POWER.

Después de haber memorizado las emisoras, permanecerán almacenadas (hasta 1 mes, incluso con la alimentación desconectada).

Para el ST-S570ES:

1 **Presione MEMORY.**
En el visualizador aparecerá "MEMORY".

2 **Presione TUNE MODE.**
En el visualizador aparecerá "AUTO", y el sintonizador buscará automáticamente emisoras y las almacenará en la memoria.
La exploración se inciará a partir de la frecuencia inferior de la banda de FM, y las emisoras recibidas se almacenarán automtica y secuencialmente a partir del código A-1.
- Modo RDS: Solamente se almacenarán emisoras de RDS.
- Modo RDS TP: Solamente se almacenarán emisoras de RDS TP.

Almacenamiento de una emisora cada vez

1 **Sintonice la emisora deseada.**

2 **Presione MEMORY.**
En el visualizador aparecerá "MEMORY".

3 Presione SHIFT para seleccionar la página de memoria A, B, o C.

4 **Seleccione un número de memorización** con la tecla PRESET.

Repita estos pasos para cada una de las emisoras que desee almacenar en la memoria.

È possibile memorizzare un totale di 30 stazioni FM/AM in qualsiasi banda (20 stazioni se i nomi delle stazioni sono memorizzati per lo ST-S770ES/S333ESG).

Per memorizzare tutte le stazioni automaticamente
Per l'ST-S770ES/S333ESG:
Per preregolare le frequenze e altri modi di 30 stazioni, premere il tasto PRESET 3 mentre si tiene premuto POWER.
Per preregolare le frequenze, i nomi delle stazioni e altri modi di 20 stazioni, premere il tasto PRESET 2 mentre si preme POWER.

Una volta preregolati, verranno anche memorizzati. (Anche per 1 mese con l'apparecchio spento)

Per l'ST-S570ES:

1 **Premere MEMORY.**
"MEMORY" appare sul display.

2 **Premere TUNE MODE.**
"AUTO" appare sul display e il sintonizzatore ricerca automaticamente le stazioni sintonizzate e le memorizza.
Lo scorrimento inizia dalla frequenza più bassa nella banda FM e le stazioni ricevute vengono memorizzate in sequenza dal codice A-1.
- Modo RDS: Vengono memorizzate solo stazioni RDS.
- Modo RDS TP: Vengono memorizzate solo stazioni RDS TP.

Per memorizzare una stazione alla volta

1 **Sintonizzare la stazione desiderata.**

2 **Premere MEMORY.**
"MEMORY" appare sul display.

3 Premere SHIFT per scegliere la pagina di memoria A, B o C.

4 **Scegliere un numero di preselezione** con il tasto PRESET.

Ripetere i punti qui sopra per ciascuna stazione che si desidera memorizzare.

Broadcast Reception

Notes on storing

If you select an incorrect number, press the MEMORY button again and select the correct number.

If the MEMORY indicator disappeared, before you pressed PRESET, press MEMORY again.

If the power remains off, the memory is maintained for approximately one month.

If a new station is stored over a preset station number, the previously stored station is erased.

If you set the ANTENNA (for ST-S770ES/S333ESG), RF MODE (ST-S333ESG), ANT ATT (ST-S770ES/S570ES), IF BAND, MUTING, FM-MODE or the name of the station (except ST-S333ESG), they can be stored when you press MEMORY and PRESET.

If the indicators on the display are not properly displayed,

1 Press POWER to turn off the unit.
2 While pressing PRESET "9" and PRESET "0", press POWER to turn on the unit.

This unit is reset to initial state and all of the stored stations and settings are erased.

Réception des émetteurs

Remarques sur la mémorisation

Si vous choisissez un numéro incorrect, vous devez appuyer de nouveau sur la touche MEMORY et sélectionner le numéro correct.

Si l'indicateur MEMORY s'éteint avant que la touche PRESET ne soit actionnée, appuyer de nouveau sur la touche MEMORY.

Lorsque l'appareil est hors tension, la mémoire est préservée pendant environ un mois.

Si une station est mémorisée sur un numéro de présélection déjà attribué, la station mémorisée précédente est effacée.

Après avoir réglé les paramètres ANTENNA (ST-S770ES/S333ESG), RF MODE (ST-S333ESG), ANT ATT (ST-S770ES/S570ES), IF BAND, MUTING, FM-MODE ou le nom de la station (excepté ST-S333ESG), ceux-ci peuvent être mémorisés en appuyant sur MEMORY et PRESET.

Si les témoins ne sont pas correctement affichés,

1 Appuyer sur la touche POWER pour arrêter l'appareil.
2 Appuyer sur la touche POWER, pour mettre l'appareil sous tension, tout en appuyant sur PRESET "9" et PRESET "0".

L'appareil revient sur son réglage initial et toutes les stations mémorisées et autres réglages sont effacés.

Racepción de programas de radiodifusión

Notas sobre el almacenamiento

Si selecciona un número incorrecto, vuelva a presionar la tecla MEMORY y seleccione el número correcto.

Si ha desaparecido el indicador MEMORY, antes de presionar PRESET, vuelva a presionar MEMORY.

Aunque desconecte la alimentación, los datos de la memoria se conservarán durante aproximadamente un mes.

Si almacena una nueva emisora en una tecla de memorización, la previamente almacenada se borrará.

Si ajusta ANTENNA (para el ST-S770ES/S333ESG), RF MODE (ST-S333ESG), ANT ATT (ST-S770ES/S570ES), IF BAND, MUTING, FM-MODE, o el nombre de la emisora (excepto el ST-S333ESG), podrá almacenar estos ajustes presionando MEMORY y PRESET.

Si los indicadores de la ventanilla visualizadora no aparecen claramente

1 Presione POWER para desconectar la alimentación de la unidad.
2 Manteniendo pulsada PRESET "9" y PRESET "0", presione POWER para conectar la alimentación de la unidad.

Esta unidad se repondrá al estado inicial y todas las emisoras y ajustes almacenados se borrarán.

Ricezione radio

Note sulla memorizzazione

Se si sceglie un numero sbagliato, premere di nuovo il tasto MEMORY e quindi scegliere il numero corretto.

Se l'indicatore MEMORY scompare prima che si prema PRESET, premere di nuovo MEMORY.

Se si spegne l'apparecchio, la memoria viene conservata per circa un mese.

Se si memorizza una nuova stazione su un numero di preselezione già utilizzato, la stazione precedentemente memorizzata su quel numero viene cancellata.

Se si regola ANTENNA (per lo ST-S770ES/S333ESG), RF MODE (ST-S333ESG), ANT ATT (ST-S770ES/S570ES), IF BAND, MUTING, FM-MODE o il nome della stazione (tranne l'ST-S333ESG), queste regolazioni possono essere memorizzate quando si preme MEMORY e PRESET.

Se gli indicatori sul display non vengono visualizzati correttamente,

1 Premere POWER per spegnere l'apparecchio
2 Tenendo premuto PRESET "9" e PRESET "0", premere POWER per accendere l'apparecchio.

Questo apparecchio viene riportato allo stato iniziale e tutte le stazioni e le regolazioni memorizzate vengono cancellate.

Broadcast Reception

Réception des émetteurs

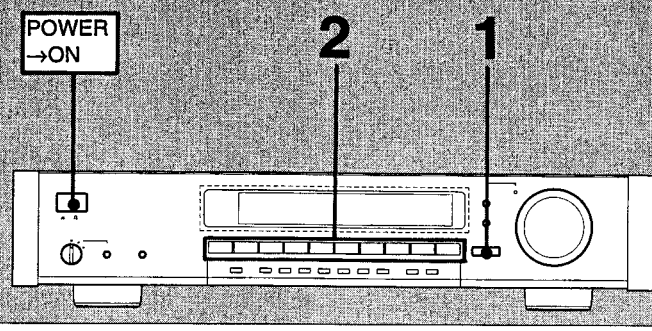
Receiving a Stored Station

Réception d'une station mémorisée

Method A: When you know the preset number of the desired station.

Méthode A: Si vous connaissez le numéro de présélection de la station souhaitée

ST-S770ES/
S333ESG



1 Press SHIFT to select the memory page A, B, or C (A,B only if you have stored station names for ST-S770ES).

2 **Select the desired number with the PRESET button.**

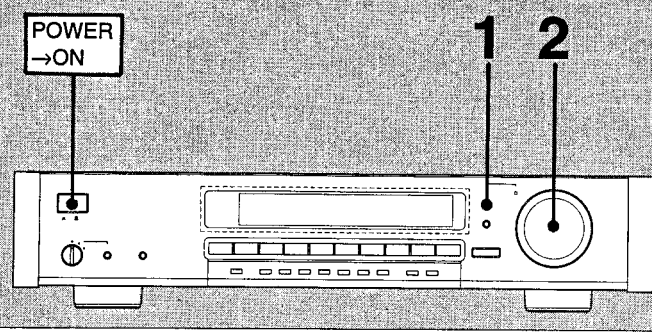
1 Appuyer sur SHIFT pour sélectionner la page de mémoire A, B ou C (A ou B uniquement si vous avez mémorisé des noms de station pour les modèles ST-S770ES).

2 **Sélectionner le numéro de présélection à l'aide des touches PRESET.**

Method B: When you don't know the preset number of the desired station.

Méthode B: Si vous ne connaissez pas le numéro de présélection de la station souhaitée

ST-S770ES/
S333ESG



1 **Press TUNING/PRESET** to make the PRESET indicator appear.

2 **Find the desired station** by turning the TUNING knob control toward ► for higher numbered stations or ◄ for lower numbered stations.

To receive memorized stations by scanning
Press TUNE MODE to make "AUTO" appear and turn the TUNING knob.

Which stations are skipped during memory scanning?
The memory scan will skip stations which have a very weak signal. (only ST-S570ES)

If scanning does not start
Scanning starts only when you turn the TUNING knob while the code indicator is flashing. If the flashing has stopped, press TUNE MODE again.

1 **Appuyer sur TUNING/PRESET** pour faire apparaître l'indicateur PRESET.

2 **Rechercher la station souhaitée** en tournant le bouton d'accord vers ► pour un numéro supérieur ou vers ◄ pour un numéro inférieur.

Pour balayer les stations mémorisées
Appuyer sur la touche TUNE MODE pour afficher "AUTO" et tourner le bouton TUNING.

Quelles stations sont omises lors du balayage des stations mémorisées?
Les stations à très faible signal sont alors omises. (Uniquement ST-S570ES)

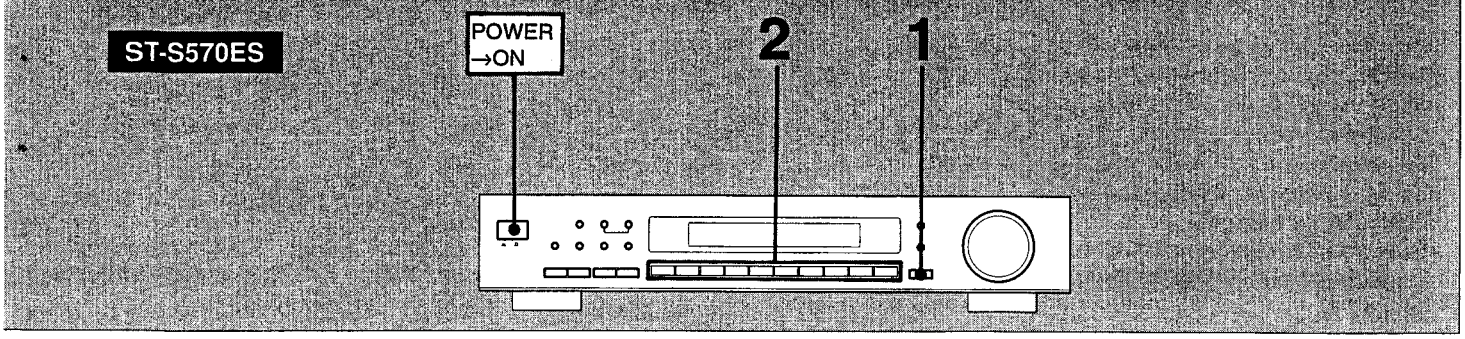
Si le balayage de stations ne commence pas
Le balayage commence lorsque le bouton TUNING est actionné tandis que le témoin clignote. Lorsqu'il s'arrête de clignoter, appuyer de nouveau sur TUNING MODE.

Racepción de programas de radiodifusión

Ricezione radio

Recepción de emisoras almacenadas

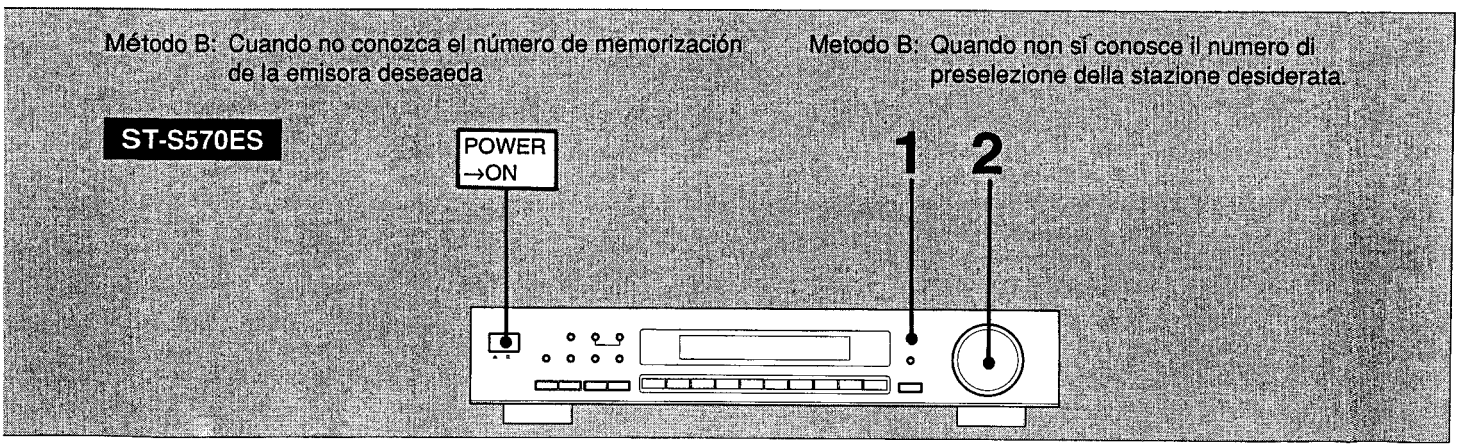
Método A: Cuando conozca el número de memorización de la emisora deseada



1 Presione SHIFT para seleccionar la página de memoria A, B, o C (A o B solamente si ha almacenado nombres de emisoras para el ST-S770ES).

2 **Seleccione el número deseado con la tecla PRESET.**

Método B: Cuando no conozca el número de memorización de la emisora deseaeda



1 **Presione TUNING/PRESET** de forma que aparezca el indicador PRESET.

2 **Busque la emisora deseada** girando el mando TUNING hacia ► para emisoras de número superior o hacia ◄ para emisoras de número inferior.

Para recibir emisoras memorizadas mediante exploración
Presione TUNE MODE de forma que aparezca "AUTO", y gire el mando TUNING.

¿Qué emisoras se saltarán durante la exploración de la memoria?
La exploración de la memoria saltará las emisoras de señal muy débil (ST-S570ES solamente).

Si no se inicia la exploración
La exploración solamente se iniciará cuando gire el mando TUNING mientras esté parpadeando el indicador de código. Si cesa el parpadeo, vuelva a presionar TUNE MODE.

Ricezione delle stazioni memorizzate

Metodo A: Quando si conosce il numero di preselezione della stazione desiderata.

1 Premere SHIFT per scegliere la pagina di memoria A, B o C (solo A e B se i nomi delle stazioni sono stati memorizzati per lo ST-S770ES).

2 **Scegliere il numero desiderato con il tasto PRESET.**

Metodo B: Quando non si conosce il numero di preselezione della stazione desiderata.

1 **Premere TUNING/PRESET** per visualizzare l'indicatore PRESET.

2 **Trovare la stazione desiderata** girando la manopola TUNING verso ► per stazioni di numero superiore e verso ◄ per stazioni di numero inferiore.

Per ricevere le stazioni memorizzate mediante lo scorrimento
Premere TUNE MODE per far apparire "AUTO" e ruotare la manopola TUNING.

Quali stazioni vengono saltate durante lo scorrimento di memoria?
Lo scorrimento di memoria salta le stazioni dal segnale molto debole (solo ST-S570ES).

Se lo scorrimento non inizia
Lo scorrimento inizia solo quando si gira la manopola TUNING mentre l'indicatore di codice lampeggia. Se smette di lampeggiare, premere di nuovo TUNE MODE.

Broadcast Reception

Receiving RDS (Radio Data System) Service (for ST-S570ES UK & European models only)

Some FM stations have started RDS services which is a method to display certain information with the program. By setting the tuner in the RDS mode, you can:

- display the station name and time ... PS (Program Service name), CT (Clock Time) display service
- receive emergency announcements ... PTY (Program Type) display service
- receive traffic information announcements ... TP (Traffic Program Identification) /TA (Traffic Announcement) service

Also, you can receive better frequency for your station ... PI (Program Identification) and AF (Alternative Frequency list)

To receive display service

When listening to an FM program,
Press RDS so that "RDS" appears in the window.
If the station you are receiving is an RDS station, "RDS Service" appears and the station name will be displayed.

Réception des émetteurs

Réception du service RDS (Radio Data System) (modèles ST-S570ES pour le Royaume-Uni et l'Europe uniquement)

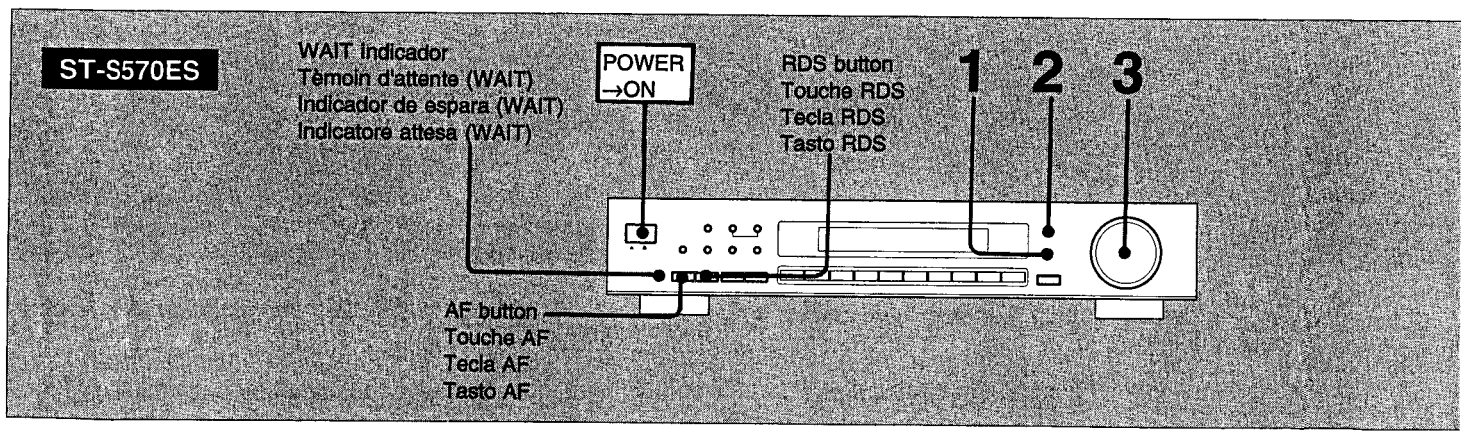
Certaines stations FM sont équipées du système RDS qui sert à diffuser et afficher certaines informations en même temps que le programme. Lorsque vous mettez le tuner en mode RDS, vous pouvez:

- afficher le nom de la station et l'heure ... services PS (Program Service Name: nom de la chaîne de programme) et CT (Clock Time)
- capter des messages prioritaires ... service PTY (Program Type: type de programme)
- capter des messages d'informations routières ... services TP (Traffic Programme Identification: programmes pour automobilistes) et TA (Traffic Announcement: informations routières)

Vous pouvez également capter la meilleure fréquence possible pour votre station ... services PI (Program Identification: identification du programme) et AF (Alternative Frequency List: liste des autres fréquences possibles).

Pour recevoir les services RDS

Pendant l'écoute d'un programme FM,
Appuyer sur RDS de manière à allumer "RDS" sur l'afficheur.
Si la station captée possède un service RDS, l'indication "RDS Service" est affichée ainsi que le nom de la station.



If the station you are receiving is not an RDS station, "No RDS Signal" will be displayed. In such case,

1 Press TUNE MODE so that "AUTO" appears in the window.

2 Press TUNING/PRESET so that "TUNING" appears.

3 Turn the TUNING knob.

The tuner will search for other RDS station and first station name will be displayed.

Si la station captée n'est pas équipée du système RDS, le message "No RDS Signal" apparaît. Dans ce cas,

1 Appuyer sur TUNE MODE de manière à allumer "AUTO" sur l'afficheur.

2 Appuyer sur TUNING/PRESET pour allumer "TUNING".

3 Tourner le bouton d'accord.

Le tuner recherche une autre station RDS et le nom de la première station apparaît sur l'afficheur.

Racepción de programas de radiodifusión

Recepción del servicio del sistema de datos por radio (RDS) (para los modelos ST-S570ES para el Reino Unido y Europa continental solamente)

Algunas emisoras de FM han iniciado la emisión de servicios del sistema RDS, que es un método de visualizar cierta información con el programa. Si pone el sintonizador en el modo RDS, podrá:

- hacer que se visualice el nombre de la emisora y la hora ... Servicio de visualización del nombre del servicio del programa (PS) y de la hora (CT)
- recibir anuncios de emergencia ... Servicio de visualización del tipo de programa (PTY)
- recibir anuncios de información sobre el tráfico ... Servicio de identificación de programa sobre el tráfico (TP) /anuncios sobre fráfico (TA)

Además, usted podrá recibir mejor frecuencia de su emisora ... Identificación de programa (PI) y lista de frecuencias alternativas (AF)

Para recibir el servicio de visualización

Cuando esté escuchando un programa de FM, **presione RDS de forma que en el visualizador aparezca "RDS".** Si la emisora que está recibiendo es de RDS, aparecerá "RDS Service" y se visualizará su nombre.

Ricezione radio

Ricezione del servizio RDS (Radio Data System) (solo per i modelli dello ST-S570ES per il Regno Unito e per i paesi dell'Europa continentale)

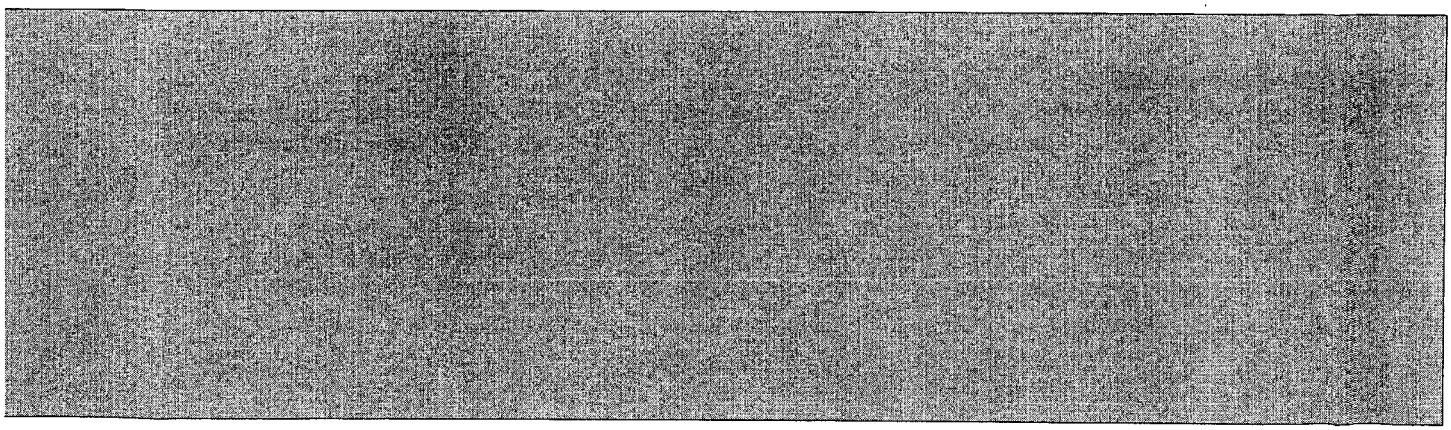
Alcune stazioni FM hanno dato inizio al servizio RDS, che è un metodo per visualizzare determinate informazioni contemporaneamente alla trasmissione del programma. Regolando il sintonizzatore nel modo RDS, è possibile:

- visualizzare il nome della stazione e e'orarie ... Servizio di visualizzazione PS (nome servizio programma) ect (orario)
- ricevere annunci di emergenza ... Servizio di visualizzazione PTY (tipo di programma)
- ricevere annunci sul traffico ... Servizio TP (identificazione programmi sul traffico) /TA (annunci sul traffico)

Inoltre, è possibile ricevere la migliore frequenza per la stazione desiderata ... Funzioni PI (identificazione programmi) e AF (lista di frequenze alternative)

Per ricevere il servizio di visualizzazione

Durante l'ascolto di un programma FM, **Premere RDS in modo che "RDS" appaia sul display.** Se la stazione ricevuta è una stazione RDS, appare "RDS Service" e il nome della stazione viene visualizzato.



Si la emisora que esté recibiendo no es del sistema RDS, se visualizará "No RDS Signal". En tal caso,

1 **Presione TUNE MODE de forma que en el visualizador aparezca "AUTO".**

2 **Presione TUNING/PRESET de forma que en el visualizador aparezca "TUNING".**

3 **Gire el mando TUNING.**

El sintonizador buscará otras emisoras y visualizará la primera del sistema RDS.

Se la stazione ricevuta non è una stazione RDS, viene visualizzato "No RDS Signal". In questo caso,

1 **Premere TUNE MODE in modo che "AUTO" appaia sul display.**

2 **Premere TUNING/PRESET in modo che appaia "TUNING".**

3 **Girare la manopola TUNING.**

Il sintonizzatore ricerca altre stazioni RDS e il nome della prima stazione viene visualizzato.

Broadcast Reception

Each time you press DISPLAY, the display will change as follows:

frequency → digital signal strength → time (not displayable for stations without CT service) → station name

Note:

- "No Time DATA" will appear for stations without CT service. If it appears for CT stations, time will appear within 1 minute.
- If you have previously stored the station name, it will be cancelled when receiving an RDS station.
- Whenever there is an emergency announcement in any station, "PTY ALARM" will blink.

To return to normal FM reception

Press RDS twice so that "RDS" goes off.

Receiving traffic information ... TP (Traffic Program Identification) service

When listening to an FM program,

Press RDS twice so that "RDS TP" appears in the window.

Whenever a traffic announcement starts at any station, "TA" will appear in the window. (It will appear in RDS mode also.)

If the station you are receiving does not have TP service, **follow steps 1-3 above.**

The tuner will search for other TP stations. Whenever a traffic announcement starts at any station, "TA" will appear in the window.

To return to normal FM reception

Press RDS so that "RDS TP" goes off.

Réception des émetteurs

Chaque fois que vous appuyez sur DISPLAY, l'affichage change comme suit:

fréquence → intensité du signal numérique → heure → nom de la station

Remarque:

- "L'indication No Time DATA" apparaôt si la station ne possède pas de service CT. Si elle apparaôt pour les stations ayant ce service, l'heure est affichée en l'espace d'une minute.
- Si le nom de la station a été mémorisée auparavant, il est annulé lors de la réception d'une station RDS.
- Lors de l'annonce de bulletin urgent, "PTY ALARM" clignote quelle que soit la station accordée.

Pour revenir à la réception FM normale

Appuyer deux fois sur RDS pour éteindre l'indicateur "RDS".

Réception des messages d'informations routières ... service TP (Traffic Program Identification: programmes pour automobilistes)

Pendant l'écoute d'un programme FM,

Appuyer deux fois sur RDS de manière à allumer "RDS TP" sur l'afficheur.

Dès qu'un message d'informations routières commence sur une station quel wnque, "TA" (Traffic Announcement) s'allume sur l'afficheur. (Cette indication apparaît également en mode "RDS")

Si la station écoutée n'offre pas le service TP, **veuillez suivre les étapes 1 à 3 ci-dessus.**

Le tuner recherche une station qui offre ce service. Dès qu'un message d'informations routières commence sur n'importe quelle station, "TA" (Traffic Announcement) s'allume sur l'afficheur.

Pour revenir à la réception FM normale

Appuyer sur RDS de manière à éteindre "RDS TP".

Racepción de programas de radiodifusión

Cada vez que presione DISPLAY, la visualización cambiará de la forma siguiente:

frecuencia → intensidad de la señal → hora → nombre de la emisora

Notas:

- Para las emisoras sin el servicio CT, aparecerá "No Time DATA". Si aparece para emisoras del servicio CT, la hora aparecerá antes de 1 minuto.
- Si ha almacenado previamente el nombre de una emisora, éste se cancelará cuando se reciba una emisora de RDS.
  Cuando haya un anuncio de emergencia de cualquier emisora, parpadeará "PTY ALARM".

Para volver a la recepción normal de FM

Presione dos veces RDS de forma que desaparezca "RDS".

Recepción de información sobre el tráfico ... Servicio de identificación de programa sobre tráfico (TP)

Cuando esté escuchando un programa de FM,
presione dos veces RDS de forma que en el visualizador aparezca "RDS TP".
Cada vez que cualquier emisora emita un anuncio sobre el tráfico, en el visualizador aparecerá "TA". (También aparecerá en el modo RDS.)

Si la emisora que está recibiendo no posee el servicio TP,
realice los pasos 1-3 anteriores.
El sintonizador buscará otras emisoras con el servicio TP. Cada vez que cualquier emisora emita un anuncio sobre el tráfico, en el visualizador aparecerá "TA".

Para volver a la recepción normal de FM

Presione RDS de forma que desaparezca "RDS TP".

Ricezione radio

Ad ogni pressione di DISPLAY, la visualizzazione sul display cambia nel seguente modo:

Frequenza → forza del segnale digitale → orario → nome della stazione

Nota:

- "No Time DATA" appare per le stazioni sprovviste di servizio CT. Se appare per stazioni CT, l'orario compare entro 1 minuto.
- Se è stato memorizzato precedentemente il nome della stazione, viene cancellato quando si riceve una stazione RDS.
- Quando c'è un annuncio di emergenza in qualsiasi stazione, "PTY ALARM" lampeggia.

Per ritornare alla normale ricezione FM

Premere RDS due volte in modo che "RDS" scompaia.

Ricezione di informazioni sul traffico ... Servizio TP (identificazione programmi sul traffico)

Durante l'ascolto di un programma FM,
Premere RDS due volte in modo che "RDS TP" appaia sul display.
Ogni volta che un annuncio sul traffico ha inizio su una qualsiasi stazione, "TA" appare sul display. (Appare anche nel modo RDS.)

Se la stazione ricevuta è priva di servizio TP, **seguire i punti da 1 a 3 sopra.**
Il sintonizzatore ricerca altre stazioni TP. Ogni volta che un annuncio sul traffico ha inizio su una qualsiasi stazione, "TA" appare sul display.

Per ritornare alla normale ricezione FM

Premere RDS in modo che "RDS TP" scompaia.

Broadcast Reception

Receiving the clearest station ... PI (Program Identification) /AF (Alternative Frequency list)

If the reception of the FM program you are listening to is weak, the tuner will search for a better frequency in your area of the same program.

1 **Press RDS so that "RDS"(or "RDS TP") appears in the window.**
If the station you are receiving is an RDS station, "RDS Service" will be displayed. If the station you are receiving is not an RDS station, follow steps 1-3 on the previous page.

2 **Press AF.**
The tuner will search for and display its alternative frequency list (other frequencies of the same program) and then stop at the frequency of a stronger signal ("AF 1").
If there are no stronger alternative frequencies, "No AF list" will appear and return to the original frequency.
If the WAIT indicator lights up
In some countries, the WAIT indicator will light up while the tuner is searching for alternative frequencies. In such case, wait 1 minute after step 1 and then press AF. (If you press AF while the indicator is blinking, the tuner might not search for the strongest signal station.)

Once the search is done, the tuner will memorize the alternative frequencies in the order of the strongest signals.

If you want to receive another alternative frequency, you can press AF and choose other better frequencies that the tuner displays. ("AF 2", "AF 3" ...)

To return to normal FM reception
Press RDS so that "RDS" (or "RDS TP") goes off.

Réception des émetteurs

Réception de la meilleure fréquence ... PI (Program Identification: identification du programme) et AF (Alternative Frequency list: liste des autres fréquences possibles)

Si le signal de la station FM écoutée est faible, le tuner recherche une autre fréquence à meilleur signal dans la la même zone.

1 **Appuyer sur la touche RDS pour afficher l'indication "RDS" (ou "RDS TP)**
Si la station captée est une station RDS, "RDS SERVICE" est affiché. S'il ne s'agit pas d'une station RDS, suivre les étapes 1-3 de la plage précédente.

2 **Appuyer sur la touche AF**
Le tuner recherche et affiche la liste des fréquences alternatives (autres fréquences du même programme), puis s'arrête sur la fréquence au signal le plus fort ("AF 1").
S'il n'y a pas de fréquences alternatives, "No AF list" apparaît et le tuner rerient sur la fréquence d'origine.
Si le témoin d'attente (WAIT).
Dans certains pays, le témoin d'attente (WAIT) s'allume tandis que le tuner recherche les fréquences alternatives. (Si la touche AF est actionnée tandis que le témoin clignote, le tuner ne recherchera pas la station à plus fort signal.) Dans ce cas, attendre une minute environ, puis appuyer sur AF.

La recherche effectuée, le tuner mémorise les fréquences alternatives dans l'ordre de puissance de leurs signaux.

Pour recevoir une autre fréquence, il suffit d'actionner la touche AF et de choisir une des autres fréquences détectées par le tuner. ("AF 2", "AF 3" ...)

Pour revenir à la réception FM normale
Appuyer sur RDS de manière à éteindre "RDS" (ou "RDS TP").

Racepción de programas de radiodifusión

Recepción de la emisora con mejor señal ... Identificación de programa (PI)/ Lista de frecuencias alternativas (AF)

Si la recepción del programa de FM que está recibiendo es dábil, el sintonizador buscará una frecuencia mejor en su área con la que se emita el mismo programa.

1 **Presione RDS de forma que en la ventanilla visualizadora aparezca "RDS" (o "RDS TP").** Si la emisora que está recibiendo es de RDS, se visualizará "RDS Service". Si la emisora que está recibiendo no es del sistema RDS, siga los pasos 1-3 de la página anterior.
2 **Presione AF**
El sintonizador visualizará su lista de frecuencias alternativas (otras frecuencias del mismos programa) y después se parará en una frecuencia de señal más intensa ("AF 1").
Si no hay frecuencias alternativas, aparecerá "No AF list", y el sintonizador volverá a la frecuencia original.
Si se enciende el indicador WAIT
En algunos países, el indicador WAIT permanecerá encendido mientras el sintonizador esté buscando frecuencias alternativas. En tal caso, espere 1 minuto después del paso 1 y después presione AF. (Si usted presiona AF mientras el indicador esté parpadeando, es posible que el sintonizador no busque la emisora de señal más intensa.)

Una vez realizada la búsqueda, el sintonizador memorizará las frecuencias alternativas por el orden de intensidad más fuerte de las señales.

Si desea recibir otra frecuencia alternativa, podrá presionar AF y elegir otras frecuencias mejores que el sintonizador haya visualizado. ("AF 2", "AF 3" ...)

Para volver a la recepción normal de FM
Presione RDS de forma que desaparezca "RDS" (o "RDS TP").

Ricezione radio

Ricezione della stazione più chiara ... PI (identificazione programmi)/AF (lista di frequenze alternative)

Se la ricezione della stazione FM in fase di ascolto è debole, il sintonizzatore ricerca una frequenza migliore della stessa stazione in quell'area.

1 **Premere RDS in modo che "RDS" (o "RDS TP") appaia sul display.**
Se la stazione ricevuta è una stazione RDS, viene visualizzato "RDS Service". Se la stazione che si sta ricevendo non è una stazione RDS, seguire i punti da 1 a 3 alla pagina precedente.
2 **Premere AF.**
Il sintonizzatore cerca e visualizza la lista delle frequenze alternative (altre frequenze dello stesso programma) e quindi si arresta sulla frequenza dal segnale più forte ("AF 1").
Se non ci sono frequenze alternative più forti, appare "No AF list" e ritorna alla frequenza originale.
Se la spia indicatore attesa (WAIT)
In alcuni paesi, la spia indicatore attesa (WAIT) si illumina quando il sintonizzatore cerca le frequenze alternative. In tal caso, aspettare 1 minuto dopo il punto 1 e quindi premere AF. (Se si preme AF quando l'indicatore lampeggia, il sintonizzatore potrebbe non cercare la stazione con il segnale più forte.)

Una volta effettuata la ricerca, il sintonizzatore memorizza le frequenze alternative in ordine di forza di segnale.

Se si desidera ricevere un'altra frequenza alternativa, è possibile premere AF e scegliere altre frequenze migliori tra quelle visualizzate dal sintonizzatore. ("AF 2", "AF 3"...)

Per ritornare alla normale ricezione FM
Premere RDS in modo che "RDS" (o "RDS TP") scompaia.

Broadcast Reception

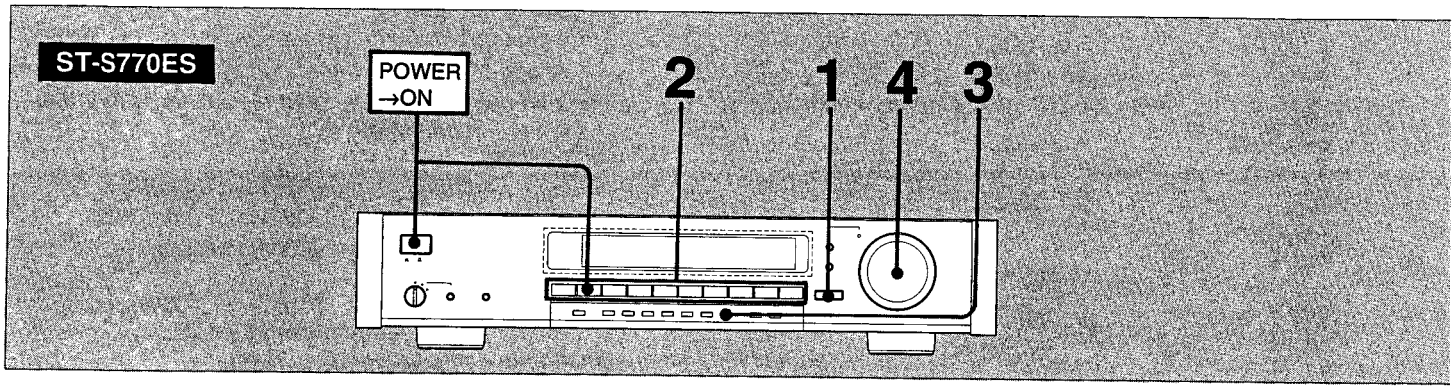
Displaying the station name (except ST-S333ESG)

You can label the station name within 4 letters for each of the stored stations (8 letters for ST-S570ES).
Every time the stored station is tuned in directly, the name appears in the window instead of its frequency.

Réception des émetteurs

Affichage du nom de la station (excepté ST-S333ESG)

Vous pouvez attribuer un nom de 4 lettres à chaque station mémorisée (8 lettres pour le ST-S570ES).
Lorsque vous accordez directement une station mémorisée, son nom apparaît sur l'afficheur au lieu de sa fréquence.



1 Press SHIFT to select the memory page A or B.

2 **Select the desired number with the PRESET button.**

3 **Press CHARACTER.**
The blinking cursor* appears in the display window.
* Indicates where a character will be written.

4 **Turn the TUNING/CHARACTER knob** to select the desired letter.
The CHARACTER button is activated only when the ◄ or ► indicator disappears.

5 Repeat operations 3 and 4 for the remaining character.

6 After selecting all 4 characters (ST-S570ES: 8 characters), press CHARACTER. "FILE" appears in the window.

1 Appuyer sur SHIFT pour sélectionner la page de mémoire A ou B.

2 **Choisir le numéro de présélection à l'aide des touches PRESET.**

3 **Appuyer sur CHARACTER.**
Le curseur * clignotant apparaît sur l'afficheur.
* Indique l'emplacement du caractère à entrer.

4 **Tourner le bouton TUNING/CHARACTER** pour afficher la lettre souhaitée.
La touche CHARACTER est en service seulement après l'extinction du témoin ◄ ou ►.

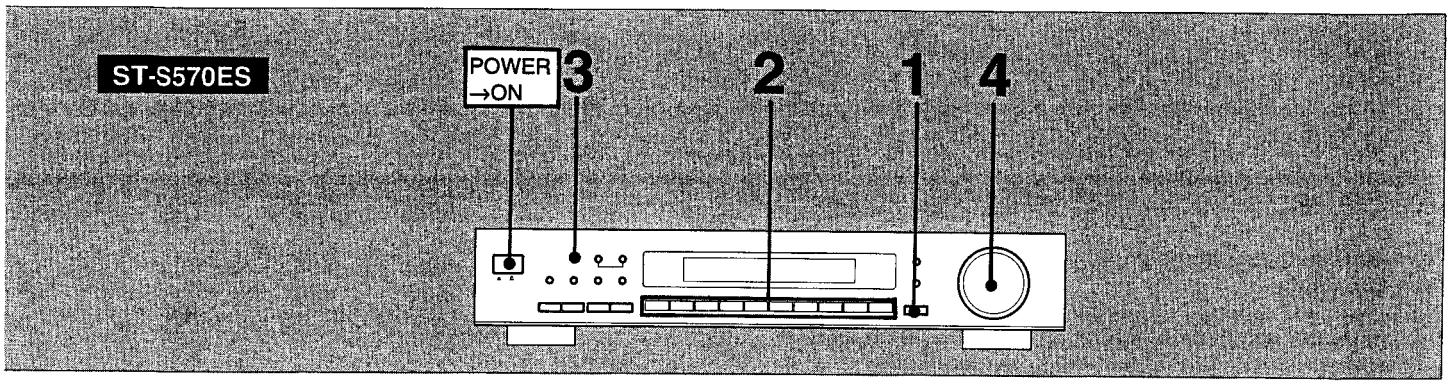
5 Répéter les opérations 3 et 4 pour les autres caractères.

6 Lorsque les 4 caractères (8 caractères pour le ST-S570ES) sont posés, appuyer sur CHARACTER.
L'indicateur "FILE" apparaît sur l'afficheur.

Racepción de programas de radiodifusión

Visualización del nombre de una emisora (Excepto el ST-S333ESG)

Usted podrá asignar un nombre de hasta 4 caracteres (8 caracteres para el ST-S570ES) a cada una de las emisoras almacenadas.
Cada vez que sintonice directamente una emisora almacenada, el nombre de la misma aparecerá en el visualizador en vez de su frecuencia.



1 Presione SHIFT para seleccionar la página de memoria A o B.

2 **Seleccione el número deseado con la tecla PRESET.**

3 **Presione CHARACTER.**
En el visualizador aparecerá un cursor* parpadeante.
* Indica dónde se escribirá un carácter.

4 **Gire el mando TUNING/CHARACTER** para seleccionar el carácter deseado.
La tecla CHARACTER solamente funcionará cuando desaparezca el indicador ◄ o ►.

5 Repita las operaciones 3 y 4 para los caracteres restantes.

6 Después de haber seleccionado los 4 caracteres (ST-S570ES, 8 caracteres), presione CHARACTER.
En el visualizador aparecerá "FILE".

Ricezione radio

Visualizzazione del nome della stazione (franne l' ST-S333ESG)

È possibile contrassegnare il nome della stazione con un massimo di 4 lettere per ciascuna stazione memorizzata (8 lettere per lo ST-S570ES).
Ogni volta che la stazione memorizzata viene sintonizzata direttamente, il suo nome appare sul display invece della sua frequenza.

1 Premere SHIFT per scegliere la pagina di memo ria, A o B.

2 **Scegliere il numero desiderato con il tasto PRESET.**

3 **Premere CHARACTER.**
Il cursore* lampeggiante appare sul display.
* Indica dove verrà scritto il carattere.

4 **Girare la manopola TUNING/CHARACTER** per scegliere la lettera desiderata.
Il tasto CHARACTER è attivato solo quando scompare il l'indicatore ◄ o ►.

5 Ripetere le operazioni 3 e 4 per i caratteri rimanenti.

6 Dopo aver scelto tutti e quattro i caratteri (8 caratteri per lo ST-S570ES), premere CHARACTER.
"FILE" appare sul display.

Broadcast Reception

Usable letters and symbols
For the memo, a space or any different characters can be used. When the TUNING/CHARACTER knob is turned to the right, a blinking cursor appears first and you can select a blank space. As you continue to turn the TUNING/CHARACTER knob, letters and symbols will appear in the following order.

To call up a previous character, turn the TUNING/CHARACTER knob to the left.

Réception des émetteurs

Lettres et symboles utilisables
Vous pouvez utiliser un espace et un certain nombre de caractères différents pour le nom de la station. Lorsque vous tournez le bouton d'accord (TUNING/CHARACTER) vers la droite, un curseur clignotant apparaît d'abord et vous pouvez poser un espace. Si vous continuez de tourner le bouton d'accord, vous voyez défiler les lettres et symboles dans l'ordre suivant.

Pour rappeler un caractère déjà passé, tourner le bouton d'accord vers la gauche.

ST-S770ES (space), A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, *, +, −, /, \, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1, 0, ｢, ｣, ･, ｦ, ｧ, ｨ, ｩ, ｪ, ｫ, ｬ, ｭ, ｮ, ｯ, ｰ, <, >, ^, ¯

To check the station frequency of a stored station
For ST-S570ES:
Press the DISPLAY button. This button can be used for switching between the indications of frequencies and memos as well as for indications of digital signal strength (on the FM bands only).

For ST-S770ES:
Each time you press DISPLAY, the frequency and memo will appear alternatively.

To preset station names of 20 stations automatically (for ST-S770ES), see p.24.

Pour vérifier la fréquence d'une station mémorisée
Pour le ST-S570ES:
Appuyer sur la touche DISPLAY. Cette touche permet d'alterner entre l'affichage de la fréquence et celui du nom de la station. Elle indique également l'intensité du signal numérique (pour la gamme FM uniquement).

Pour le ST-S770ES:
A chaque poussée sur la touche DISPLAY, la fréquence et son nom sont affichés alternativement.

Pour prérégler le nom des 20 stations automatiquement (ST-S770ES, voir page 24.)

Racepción de programas de radiodifusión

Caracteres utilizables
Para el nombre podrá emplear un espacio o cualquier carácter. Cuando gire el mando TUNING/CHARACTER hacia la derecha, aparecerá en primer lugar un cursor parpadeante, y usted podrá seleccionar un espacio. A medida que continúe girando el mando TUNING/CHARACTER, aparecerán caracteres en el orden siguiente.

Para invocar un carácter anterior, gire el mando TUNING/CHARACTER hacia la izquierda.

Ricezione radio

Lettere e simboli disponibili
Per il promemoria sono disponibili lo spazio e diversi caratteri. Quando si gira la manopola TUNING/CHARACTER verso destra, appare prima un cursore lampeggiante ed è possibile quindi selezionare uno spazio vuoto. Se si continua a girare la manopola TUNING/CHARACTER, le lettere e i simboli appaiono nel seguente ordine.

Per richiamare un carattere precedente, girare la manopola TUNING/CHARACTER verso sinistra.

ST-S570ES (space), A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, [, \,], ^, _, ‖, a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z, {, |, }, ¯, ■, á, à, é, è, í, ì, ó, ò, ú, ù, Ñ, ç, Ş, ß, ¡, IJ, â, ä, à, ë, ê, î, ì, ô, ö, û, ü, ñ, ç, ş, ğ, ı, Á, ą, α, Ö, Å, Ğ, ğ, ñ, Æ, π, Œ, £, ş, ←, ↑, →, ↓, º, Φ, ā, å, ±, İ, ń, œ, µ, ź, ÷, œ, Φ, Ω, Σ, §, ¡, ", #, ¤, %, &, ', (,), *, +, ,, -, ., /, 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, :, ;, <, =, >, ?, @

Para comprobar la frecuencia de una emisora almacenada
Para el ST-S570ES:
Presione la tecla DISPLAY. Esta tecla se emplea para cambiar entre la indicación de la frecuencia y el nombre de una emisora, así como para las indicaciones de intensidad de la señal digital (en las bandas de FM solamente).

Para el ST-S770ES:
Cada vez que presione DISPLAY, aparecerán alternativamente la frecuencia y el memorando.

Para memorizar automáticamente nombres de 20 emisoras (para el ST-S770ES)
Consulte la página 25.

Per controllare la frequenza di una stazione memorizzata
Per l'ST-S570ES:
Premere il tasto DISPLAY. Questo tasto può essere usato per alternare le indicazioni delle frequenze e i promemoria stazioni, oppure per le indicazioni di forza del segnale digitale (solo sulle bande FM).

Per l'ST-S770ES:
Ad ogni pressione di DISPLAY, la frequenza e il promemoria stazione appaiono alternativamente.

Per preregolare automaticamente i nomi di 20 stazioni (per l'ST-S770ES), vedere p. 25.

Broadcast Reception

Receiving Using an Optional Timer (For ST-S770ES/S333ESG only)

When an optional timer is connected to the unit, up to four stored stations can be received automatically in any order you desire at the set time.
This function is convenient to automatically receive or record the desired station. Set the stations in the desired order. In this example, use the timer which can be set to control more than four on-off operations of the connected audio equipment.

EXAMPLE

Time of desired station	Stored preset button		Sequence of program
7:00 - 8:00 am	A1	-	1
9:00 - 9:30 am	B6	-	2
1:00 - 3:00 pm	C2	-	3
5:00 - 6:00 pm	A2	-	4

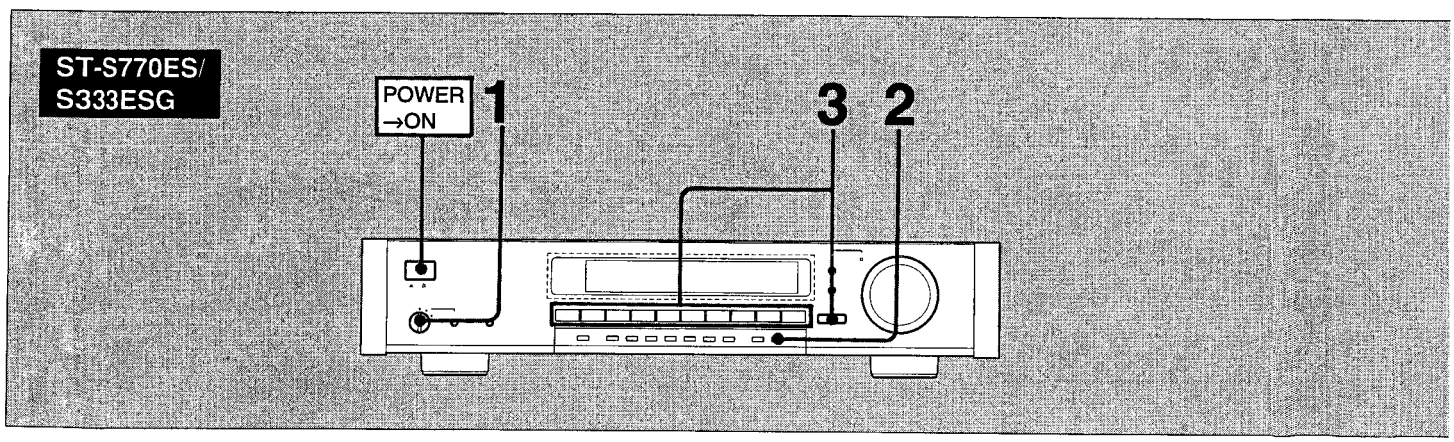
Réception des émetteurs

Programmation à l'aide d'une minuterie optionnelle (Modèles ST-S770ES/ S333ESG uniquement)

Si vous raccordez une minuterie optionnelle à l'appareil, vous pouvez recevoir automatiquement jusqu'à quatre stations mémorisées dans l'ordre que vous avez choisi, à l'heure établie.
Cette fonction est pratique pour recevoir ou enregistrer automatiquement une station souhaitée. Vous choisissez les stations dans l'ordre que vous voulez. Dans cet exemple, la minuterie peut être programmée pour contrôler plus de quatre opérations de mise en/hors tension de l'appareil audio raccordé.

EXEMPLE

Heure du programme souhaité	Touche de station mémorisée		Ordre du programme
7:00 - 8:00 am	A1	-	1
9:00 - 9:30 am	B6	-	2
1:00 - 3:00 pm	C2	-	3
5:00 - 6:00 pm	A2	-	4



1 **Set the PROGRAM switch to SET.**

2 **Press the MEMORY button.**
MEMORY indicator appears.

3 While the MEMORY indicator appears, **select the stored preset buttons in sequence of the stations to be** received. (example: press [1], [SHIFT] [6], [SHIFT] [2], and [SHIFT] [2] in sequence.)

4 **Set the timer to the appropriate time.**
The desired station will be received at the set time.

1 **Régler le sélecteur PROGRAM sur SET.**

2 **Appuyer sur MEMORY.**
L'indicateur MEMORY s'allume.

3 Pendant que l'indicateur MEMORY est allumé, **sélectionner les stations mémorisées dans l'ordre de réception.** (exemple: appuyer sur [1], [SHIFT] [6], [SHIFT] [2], et [SHIFT] [2] dans cet ordre.)

4 **Régler la minuterie sur l'heure appropriée.**
La station souhaitée sera captée à l'heure établie

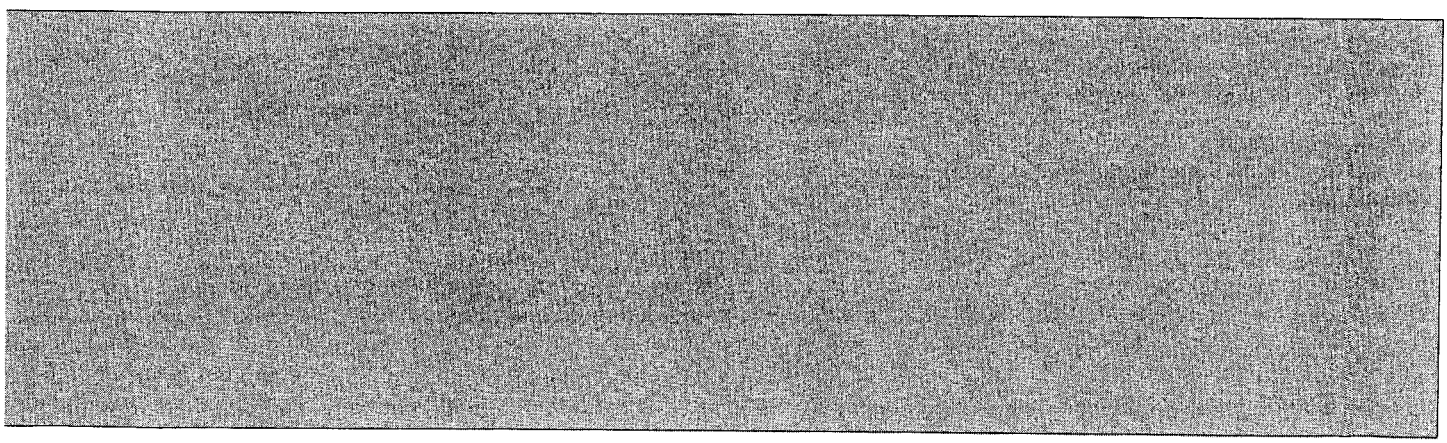
Racepción de programas de radiodifusión

Recepción empleando un temporizador opcional (para el ST-S770ES/S333ESG solamente)

Si conecta un temporizador opcional a la unidad, podrá recibir automáticamente hasta cuatro emisoras almacenadas en el orden deseado a las horas programadas.
Esta función será muy útil para recibir o grabar automáticamente las emisoras deseadas. Almacene las emisoras en el orden deseado. En el ejemplo siguiente se emplea un temporizador que puede controlar más de cuatro operaciones de conexión-desconexión del equipo de audio a él conectado.

EJEMPLO

Hora de la emisora deseada	Tecla de memorización de emisora		Secuencia del programa
7':00 - 8:00 AM	A1	-	1
9:00 - 9:30 AM	B6	-	2
1:00 - 3:00 PM	C2	-	3
5:00 - 6:00 PM	A2	-	4



1 **Ponga PROGRAM en SET.**

2 **Presione la tecla MEMORY.**
Aparecerá el indicador MEMORY.

3 Mientras el indicador MEMORY esté presente, **seleccione las teclas de memorización de emisoras en la secuencia en la que dese recibir tales emisoras.**
(Ejemplo: presione [1], [SHIFT] [6], [SHIFT] [2], y [SHIFT] [2], por este orden.)

4 **Programe el temporizador a las horas apropiadas.**
Las emisoras se recibirán a las horas programadas.

Ricezione radio

Ricezione con un timer opzionale (solo per lo ST-S770ES/S333ESG)

Quando un timer opzionale è collegato all'apparecchio, possono essere ricevute automaticamente fino a quattro stazioni in qualsiasi ordine desiderato all'orario fissato. Questa funzione è particolarmente comoda per ricevere o registrare automaticamente la stazione desiderata. Predisporre le stazioni nell'ordine desiderato. Per questo esempio, usare un timer che può essere regolato per il controllo di oltre quattro operazioni di attivazione/disattivazione dell'apparecchio audio collegato.

ESEMPIO

Orario della stazione desiderata	Tasto di preselezione su cui è memorizzata la stazione		Ordine dei programmi
7:00 - 8:00 am	A1	-	1
9:00 - 9:30 am	B6	-	2
1:00 - 3:00 pm	C2	-	3
5:00 - 6:00 pm	A2	-	4

1 **Regolare l'interruttore PROGRAM su SET.**

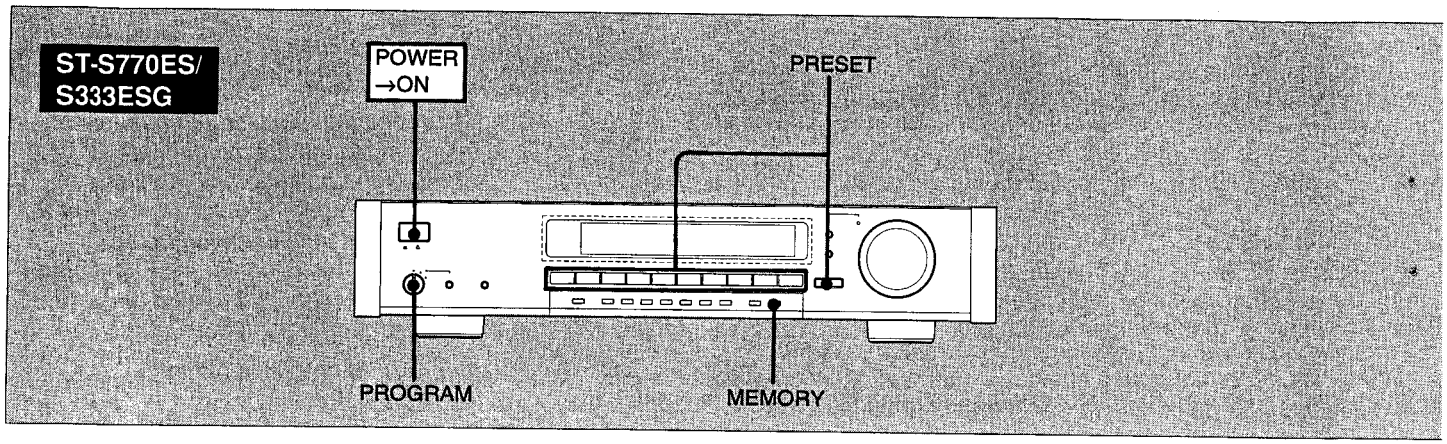
2 **Premere il tasto MEMORY.**
L'indicatore MEMORY appare sul display.

3 Mentre è visualizzato l'indicatore MEMORY, **premere i tasti di preselezione nell'ordine in cui si desidera ricevere le stazioni.**
(Esempio: Premere [1], [SHIFT] [6], [SHIFT] [2] e [SHIFT] [2] nell'ordine.)

4 **Regolare il timer sull'orario desiderato.**
La stazione desiderata sarà ricevuta all'orario fissato.

Broadcast Reception

Réception des émetteurs



Checking the sequence of the programmed stations
Press the CHECK button while the PROGRAM switch is at SET. The programmed stations will be received automatically in order for approx. two seconds each. The preset CH No. flickers to indicate that the programmed station is received.

Preventing malfunctions
Before turning the power off, be sure to set the PROGRAM switch to LOCK. When the PROGRAM switch is set to LOCK, no buttons operate except the POWER switch.

How to cancel programmed stations
Set the PROGRAM switch to SET. Press any of the PRESET buttons after pressing MEMORY. All programmed stations will be canceled. It is impossible to change only a part of the programmed sequence. A new sequence should be set from the beginning.

Broadcast Reception
At first set the PROGRAM switch to OFF and then tune in the desired station.

Vérification de l'ordre des stations programmées
Appuyer sur la touche CHECK pendant que le sélecteur PROGRAM est positionné sur SET.
Les stations programmées seront captées automatiquement dans l'ordre de programmation pendant environ deux secondes chacune. Le numéro de canal préréglé clignote pour indiquer que la station programmée est captée.

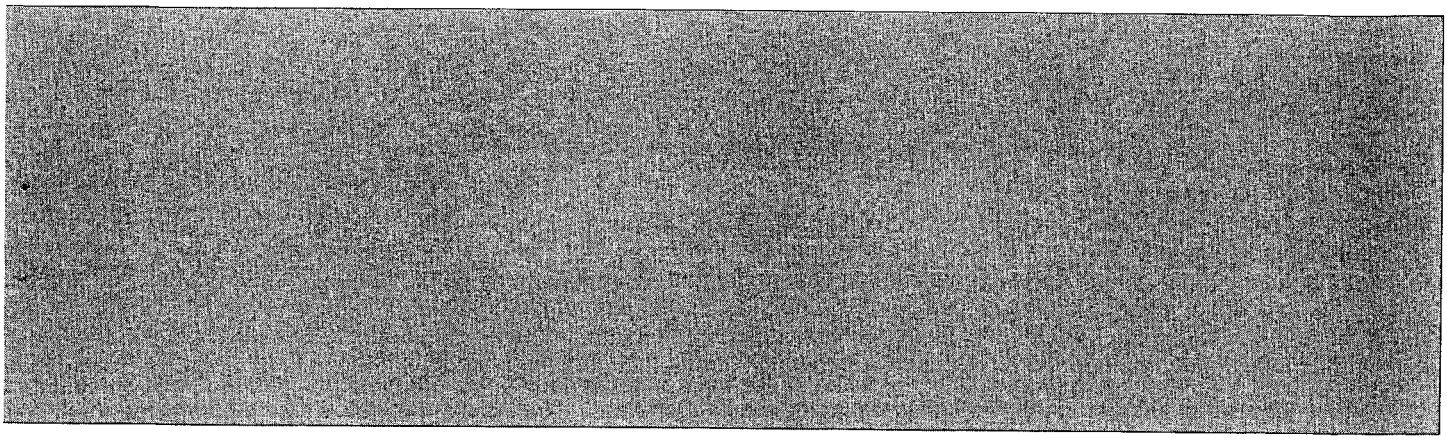
Pour éviter une erreur de manipulation
Avant de mettre l'appareil hors tension, prendre soin de positionner le sélecteur PROGRAM sur LOCK. Ainsi, aucune commande ne répond sauf l'interrupteur POWER.

Pour annuler des stations programmées
Positionner le sélecteur PROGRAM sur SET. Appuyer sur n'importe quelle touche PRESET après avoir appuyé sur MEMORY. Toutes les stations programmées sont ainsi annulées. Vous ne pouvez pas modifier une partie seulement de la séquence programmée. Vous devez refaire une nouvelle programmation depuis le début.

Réception d'une station
Positionner d'abord le sélecteur PROGRAM sur OFF, puis accorder la station souhaitée.

Racepción de programas de radiodifusión

Ricezione radio



Comprobación de la secuencia de emisoras programadas
Presione la tecla CHECK mientras el interruptor PROGRAM esté en SET.
Las emisoras programadas se recibirán automáticamente por orden durante unos dos segundos cada una.
El número de canal memorizado parpadeará para indicar que se está recibiendo una emisora programada.

Para evitar el mal funcionamiento
Antes de desconectar la alimentación, cerciórese de poner el interruptor PROGRAM en LOCK. En esta posición no funcionará ningún control excepto el interruptor POWER.

Cómo cancelar emisoras programadas
Ponga el interruptor PROGRAM en SET. Presione cualquiera de las teclas PRESET después de haber presionado MEMORY. Todas lsa emisoras programadas se cancelarán. Es imposible cambiar solamente una parte de la secuencia programada. Usted tendrá que programar una nueva secuencia desde el principio.

Sintonía de otra emisora cuando esté recibiendo una con la función de programación
En primer lugar ponga el interruptor PROGRAM en OFF y después sintonice la emisora deseada.

Per controllare l'ordine delle stazioni programmate
Premere il tasto CHECK mentre l'interruttore PROGRAM si trova su SET.
Le stazioni programmate saranno ricevute automaticamente nell'ordine per circa due secondi ciascuna.
Il numero di canale preselezionato lampeggia per indicare che la stazione programmata è ricevuta.

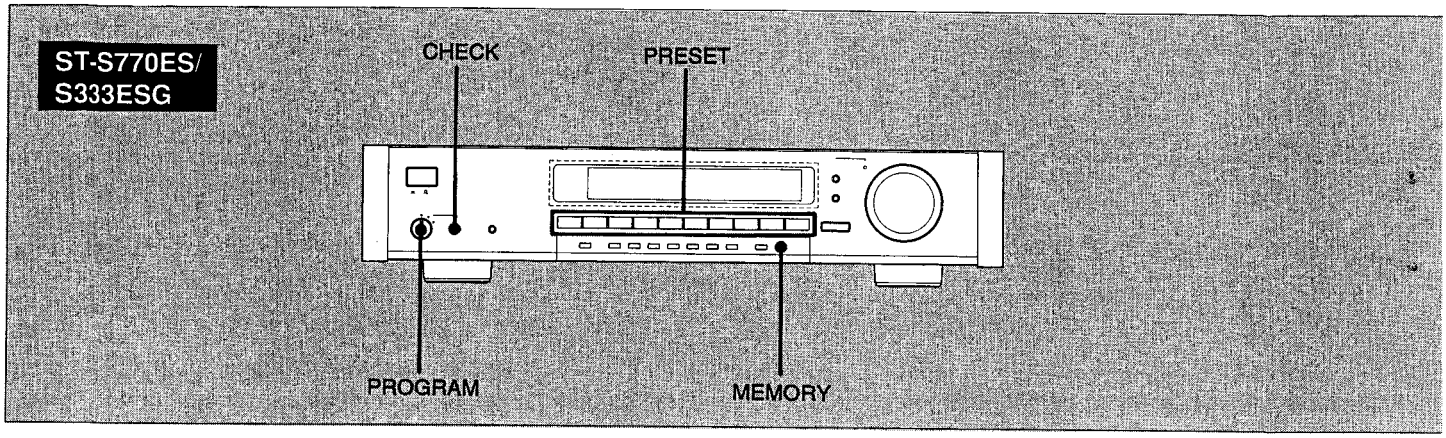
Per evitare malfunzionamenti
Prima di spegnere l'apparecchio, controllare che l'interruttore PROGRAM sia regolato su LOCK. Quando l'interruttore PROGRAM è regolato su LOCK, funziona solo l'interruttore POWER.

Per cancellare le stazioni memorizzate
Regolare l'interruttore PROGRAM su SET. Premere uno qualsiasi dei tasti PRESET dopo aver premuto MEMORY. Tutte le stazioni programmate vengono cancellate. È impossibile cambiare solo una parte dell'ordine programmato. Un nuovo ordine deve essere programmato dall'inizio.

Riceziore radio
Innanzitutto regolare l'interruttore PROGRAM su OFF e quindi sintonizzare la stazione desiderata.

Broadcast Reception

Réception des émetteurs



After the program is set
Keep the PROGRAM switch to SET or LOCK. The programmed stations will be received automatically one at a time when the power is turned on.

The MEMORY indicator disappeared?
If no preset number is entered, the tuner automatically cancels the memory setting mode for a few seconds. If this happens, press the MEMORY button again, and press the desired PRESET buttons.

Two different stations cannot be received consecutively unless the power is turned off and on again.
When a timer-activated recording of one station from 7:00 am to 8:00 am is followed by another station from 8:00 am, the timer should be set so that the power is interrupted at 7:59 am and is turned on again at 8:00 am.

Ensuring that the data is properly stored in the program circuit
When the PROGRAM switch is set to SET or LOCK and when stations are programmed, wait a few seconds before setting the PROGRAM switch to OFF.

Lorsque le programme de réception est terminé
Laisser le sélecteur PROGRAM sur la position SET ou LOCK. Les stations programmées seront reçues automatiquement l'une après l'autre lorsque l'appareil sera mis sous tension.

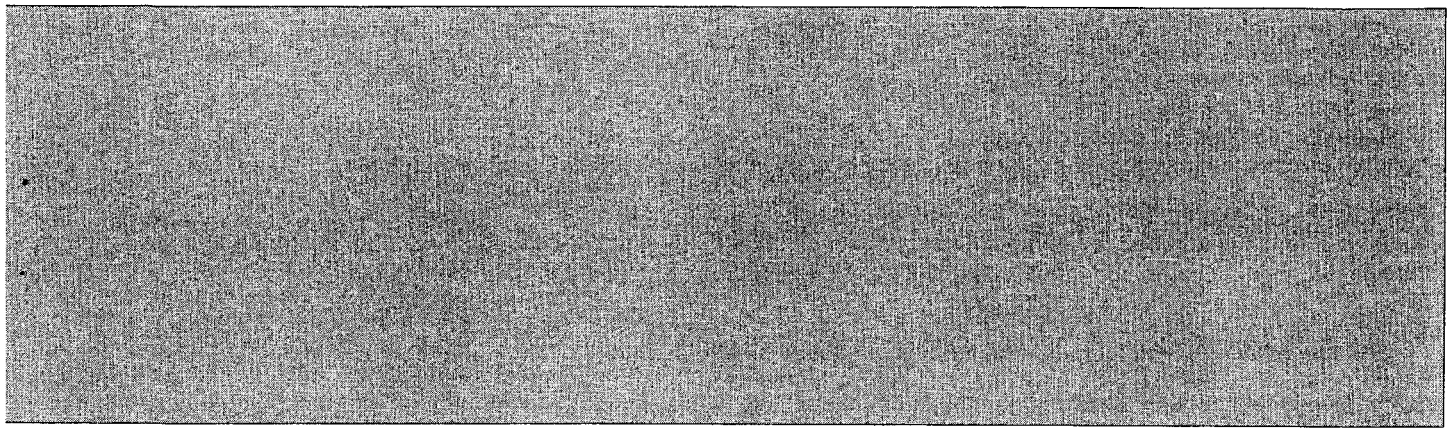
Si l'indicateur MEMORY s'éteint
Si aucun numéro de présélection n'est entré au bout de quelques secondes, le tuner annule automatiquement le mode de programmation. Dans ce cas, appuyer de nouveau sur la touche MEMORY, puis actionner les touches PRESET des stations souhaitées.

Pour pouvoir recevoir deux stations consécutives, l'appareil doit être mis hors tension puis de nouveau sous tension.
Si un enregistrement déclenché par minuterie pour une émission de 7:00 à 8:00 am est suivi par une autre émission à partir de 8:00 am, la minuterie doit être réglée de manière que l'alimentation soit coupée à 7:59 am, puis rétablie à 8:00 am.

Pour être sûr que les données sont correctement mémorisées dans le circuit de programmation
Lorsque le sélecteur PROGRAM est réglé sur SET ou LOCK et que les stations sont programmées, attendre quelques secondes avant de mettre l'interrupteur PROGRAM sur OFF.

Racepción de programas de radiodifusión

Ricezione radio



Después de haber realizado la programación
Mantenga el interruptor PROGRAM en SET o LOCK. Las emisoras programadas se recibirán automáticamente, una tras otra, cada vez que conecte la alimentación.

¿Ha desaparecido el indicador MEMORY?
Si noi introduce ningún número de memorización, el sintonizador cancelará automáticamente el modo de programación después de algunos segundos. Cuando suceda esto, vuelva a presionar la tecla MEMORY, y después presione las teclas PRESET deseadas.

Usted no podrá recibir consecutivamente dos emisoras diferentes a menos que la alimentación se desconecte y vuelva a conectar.
Cuando desee realizar una grabación controlada mediante el temporizador de una emisora de als 7:00 a las 8:00 AM, y después de otra a partir de las 8:00, tendrá que programar el temporizador para que la alimentación se desconecte a las 7:59 AM y vuelva a conectarse a las 8:00 AM.

Para asegurar que los datos se almacenen adecuadamente en el circuito de programación
Cuando el interruptor PROGRAM esté en SET o LOCK y haya programado emisoras, espere algunos segundos antes de ponerlo en OFF.

Dopo aver stabilito il programma
Lasciare l'interruttore PROGRAM su SET o su LOCK. Le stazioni programmate vengono ricevute automaticamente una alla volta quando si accende l'apparecchio.

Se l'indicatore MEMORY scompare dal display
Se non si immette alcun numero di preselezione, il sintonizzatore disattiva automaticamente il modo di memorizzazione per alcuni secondi. Se questo dovesse accadere, premere di nuovo il tasto MEMORY e quindi premere i tasti PRESET desiderati.

Non è possibile ricevere due diverse stazioni consecutivamente a meno che l'apparecchio non venga spento e poi riacceso.
Quando la registrazione attivata dal timer di una stazione dalle 7:00 am alle 8:00 am è seguita da quella di un'altra stazione a partire dalle 8:00 am, il timer deve essere regolato in modo che l'alimentazione venga interrotta alle 7:59 am e ripristinata alle 8:00 am.

Per assicurare una memorizzazione corretta dei dati nel circuito di programmazione
Quando l'interruttore PROGRAM è regolato su SET o su LOCK e quando sono programmate stazioni, attendere alcuni secondi prima di regolare l'interruttore PROGRAM su OFF.

Troubleshooting Guide

Before going through the check points below, verify the following:
- The AC power cord is securely connected.
- The connecting cord is connected correctly.
- The antenna is connected.
- The amplifier POWER switch is turned on.

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony service facility.

Symptom	Cause	Remedy
No sound	Incorrect setting of amplifier program source selector	Set the input selector of the amplifier to tuner position.
Preset station(s) not received	Desired station(s) not preset correctly.	Press the PRESET button correctly.
Severe hum or noise	Noise pick-up from other electrical apparatus.	Move tuner and antenna away from apparatus.
		Press the MUTING button so that MUTING indicator appears.
	FM ribbon antenna collects unnecessary radio waves or noise.	Replace with coaxial cable.
	AM antenna is in contact with lead-in of FM antenna, connecting cord, AC power cord, etc.	Move cords away from antenna.
	One antenna is used for more than two tuners, or with TV unit.	Use distributor.
For ST-S770ES/S333ESG only Buttons do not operate.	The PROGRAM switch is set to SET or LOCK.	Set it to OFF.

Specifications

General

Circuit System: FM stereo, FM/AM super-heterodyne tuner
PLL quartz-locked digital synthesizer system

Power requirements: U.K. model: 240 V AC (or 220 V AC adjustable by authorized Sony personnel), 50/60 Hz
Continental European model: 220–230 V AC (or 240 V AC adjustable by authorized Sony personnel), 50/60 Hz
Models for other countries: 120 V, 220–240 V AC adjustable, 50/60 Hz

Power consumption: (ST-S770ES/S333ESG)
20 watts
(ST-S570ES)
11 watts

Dimension: (ST-S770ES/S333ESG)
U.K. model
Approx. 430 x 95 x 372 mm (w/h/d)
(17 x 3 3/4 x 14 3/4 inches)
Other models
Approx. 470 x 96 x 372 mm (w/h/d)
(18 5/8 x 3 7/8 x 14 3/4 inches)
(ST-S570ES)
Approx. 430 x 85 x 345 mm (w/h/d)
(17 x 3 3/8 x 13 5/8 inches)

Weight: (ST-S770ES/S333ESG)
U.K. model Approx. 5.8 kg (12 lb 13 oz)
Other models Approx. 6.4 kg (14 lb 2 oz)
(ST-S570ES)
Approx. 3.8 kg (8 lb 7 oz)

Accessories Supplied: Connecting Cord (1)
FM ribbon antenna (1) (for ST-S770ES/S333ESG only)
AM loop antenna (1)
Antenna connector (1) (for ST-S770ES/S333ESG only)
Remote control cord (4-pin) (1)
Short screw (M4 x 8) (4) (for models other than ST-S770ES UK model and ST-S570ES)

Specifications

FM tuner

		ST-S770ES/S333ESG	ST-S570ES
Tuning range		87.5-108 MHz	87.5-108 MHz
Intermediate frequency		10.7 MHz	10.7 MHz
Sensitivity	mono S/N 26 dB	10.3 dBf, 0.9 µV/75 ohms	10.3 dBf, 0.9 µV/75 ohms
	stereo S/N 46 dB	38.5 dBf, 23 µV/75 ohms	38.5 dBf, 23 µV/75 ohms
Usable sensitivity		10.3 dBf, 0.9 µV/75 ohms (IHF)	10.3 dBf, 0.9µV/75 ohms (IHF)
Signal-to-noise ratio	at 40 kHz deviation	95 dB (mono) 86 dB (stereo)	80 dB (mono) 76 dB (stereo)
Harmonic distortion		WIDE 0.008% (mono) 0.02% (stereo) NARROW 0.04% (mono) 0.08% (stereo)	WIDE 0.04% (mono) 0.05% (stereo) NARROW 0.06% (mono) 0.08% (stereo)
Separation at 1 kHz		65 dB	60 dB
Selectivity	at 400 kHz	WIDE 80 dB NARROW 90 dB	WIDE 80 dB NARROW 90 dB
	at 300 kHz	WIDE 45 dB NARROW 70 dB	WIDE 45 dB NARROW 70 dB
Output	at 40 kHz deviation	400 mV	400 mV (for UK model) 600 mV (for other European models)

AM tuner

	ST-S770ES/S333ESG	ST-S570ES
Tuning range	European models except Italian MW: 531–1602 kHz (9 kHz step) LW: 153–279 kHz (1 kHz step) Italian models MW: 522–1611 kHz (9 kHz step) LW: 144–288 kHz (1 kHz step) Models for other countries AM: 531–1602 kHz (9 kHz step) 530–1710 kHz (10 kHz step)	European models except Italian MW: 531–1602 kHz (9 kHz step) LW: 153 –279 kHz (1 kHz step) Italian models MW : 522 –1611 kHz (9 kHz step) LW: 144 –288 kHz (1 kHz step)
Intermediate frequency	450 kHz	450 kHz
Usable sensitivity MW AM loop antenna External antenna LW AM loop antenna External antenna	 250 µV/m 30 µV/m 700 µV/m 200 µV/m	 250 µV/m 30 µV/m 700 µV/m 200 µV/m
Signal-to-noise ratio	54 dB	54 dB
Harmonic distortion	0.3%	0.3%
Selectivity	at 9 kHz: 65 dB (NARROW) 50 dB (WIDE)	at 9 kHz: 50 dB

Guide de dépannage

Avant de passer en revue les points de la liste ci-dessous, vérifier une fois de plus si:
- Le cordon d'alimentation secteur est branché à fond,
- Le cordon de liaison est branché correctement,
- L'antenne est raccordée,
- L'interrupteur POWER de l'amplificateur est enclenché.

Si le problème n'est toujours pas résolu lorsque les vérifications suivantes sont terminées, veuillez contacter votre centre de service après-vente Sony le plus proche.

Symptômes	Causes	Remèdes
Pas de son	Réglage incorrect du sélecteur de source de programme de l'amplificateur.	Régler le sélecteur d'entrée de l'amplificateur sur la position tuner.
Impossible de recevoir les stations mémorisées.	Les stations ne sont pas mémorisées correctement.	Appuyer sur la touche PRESET correcte.
Fort ronflement ou souffle.	Interférences avec d'autres appareils électriques.	Eloigner le tuner et l'antenne des autres appareils.
		Appuyer sur la touche MUTING de manière à allumer l'indicateur MUTING.
	L'antenne ruban FM capte des ondes radio superflues ou des parasites.	Remplacer l'antenne par un câble coaxial.
	L'antenne AM touche le fil de l'antenne FM, le cordon de liaison, le cordon d'alimentation secteur, etc.	Eloigner les cordons de l'antenne.
	La même antenne sert également à un autre tuner, ou à un téléviseur.	Utiliser un distributeur.
Modèles ST-S770ES/S333ESG uniquement. Les commandes ne répondent pas.	Le sélecteur PROGRAM est réglé sur SET ou LOCK.	Le positionner sur OFF.

Spécifications

Généralités

Système du circuit
Tuner FM/AM superhétérodyne, système FM stéréo
Synthétiseur numérique PLL verrouillé au quartz

Alimentation électrique
Modèle pour le R.-U.:
Secteur 240 V (ou 220 V réglable par un technicien Sony autorisé), 50/60 Hz
Modèle pour l'Europe continentale:
Secteur 220-230 V (ou 240 V, réglable par un technicien Sony autorisé), 50/60 Hz
Modèles pour les autres pays:
Secteur 120 V, 220-240 V réglable, 50/60 Hz

Consommation électrique
(ST-S770ES/S333ESG)
20 watts
(ST-S570ES)
11 watts

Dimensions
(ST-S770ES/S333ESG)
Modèle pour le R.-U.:
Environ 430 x 95 x 372 mm (l/h/p)
(17 x 3 3/4 x 14 3/4 pouces)
Autres modèles:
Environ 470 x 96 x 372 mm (l/h/p)
(18 x 5/8 x 3 7/8 x 14 3/4 pouces)
(ST-S570ES)
Environ 430 x 85 x 345 mm (l/h/p)
(17 x 3 3/8 x 13 5/8 pouces)

Poids
(ST-S770ES/S333ESG)
Modèle pour le R.-U.:
Environ 5,8 kg (12 livres 13 onces)
Autres modèles:
Environ 6,4 kg (14 livres 2 onces)
(ST-S570ES)
Environ 3,8 kg (8 livres 7 onces)

Accessoires fournis
Cordon de liaison (1)
Antenne ruban FM (1) (modèles ST-S770ES/S333ESG uniquement)
Antenne cadre AM (1)
Connecteur d'antenne (1) (modèles ST-S770ES/S333ESG uniquement)
Cordon de télécommande (4 broches) (1)
Vis courtes (M4 x 8) (4) (sauf modèles ST-S770ES pour le R.-U. ST-S570ES)

Spécifications

Tuner FM

		ST-S770ES/S333ESG	ST-S570ES
Plage d'accord		87,5 - 108 MHz	87,5 - 108 MHz
Fréquence intermédiaire		10,7 MHz	10,7 MHz
Sensibilité	pour S/B 26 dB	10,3 dBf, 0,9 µV/75 ohms (mono)	10,3 dBf, 0,9 µV/75 ohms (mono)
	pour S/B 46 dB	38,5 dBf, 23 µV/75 ohms (stéréo)	38,5 dBf, 23 µV/75 ohms (stéréo)
Sensibilité utilisable		10,3 dBf, 0,9 µV/75 ohms (IHF)	10,3 dBf, 0,9 µV/75 ohms (IHF)
Rapport signal/bruit	à 40 kHz de déviation	95 dB (mono) 86 dB (stéréo)	80 dB (mono) 76 dB (stéréo)
Distorsion harmonique		WIDE 0,008 % (mono) 0,02 % (stéréo) NARROW 0,04 % (mono) 0,08 % (stéréo)	WIDE 0,04 % (mono) 0,05 % (stéréo) NARROW 0,06 % (mono) 0,08 % (stéréo)
Séparation stéréo à 1 kHz		65 dB	60 dB
Sélectivité	à 400 Hz	80 dB (WIDE) 90 dB (NARROW)	80 dB (WIDE) 90 dB (NARROW)
	à 300 Hz	45 dB (WIDE) 70 dB (NARROW)	45 dB (WIDE) 70 dB (NARROW)
Sortie	à 40 kHz de déviation	400 mV	400 mV (pour le R.-U.) 600 mV (pour les autres pays d'Europe)

Tuner AM

	ST-S770ES/S333ESG	ST-S570ES
Plage d'accord	Modèle pour l'Europe, sauf Italie PO: 531-1602 kHz (pas de 9 kHz) GO: 153-279 kHz (pas de 1 kHz) Modèle pour l'Italie PO: 522-1611 kHz (pas de 9 kHz) GO: 144-288 kHz (pas de 1 kHz) Modèle pour les autres pays AM: 531-1602 kHz (pas de 9 kHz) 530-1710 kHz (pas de 10 kHz)	Modèles pour l'Europe, sauf l'Italie PO: 531 - 1.602 kHz (pas de 9 kHz) GO: 153 - 279 kHz (pas de 1 kHz) Modèles pour l'Italie PO: 522 - 1.611 kHz (pas de 9 kHz) GO: 144 - 288 kHz (pas de 1 kHz)
Fréquence intermédiaire	450 kHz	450 kHz
Sensibilité utilisable PO Antenne cadre AM Antenne extérieure GO Antenne cadre AM Antenne extérieure	 250 µV/m 30 µV/m 700 µV/m 200 µV/m	 250 µV/m 30 µV/m 700 µV/m 200 µV/m
Rapport signal/bruit	54 dB	54 dB
Distorsion harmonique	0,3 %	0,3 %
Sélectivité	à 9 kHz: 65 dB (NARROW) 50 dB (WIDE)	à 9 kHz: 50 dB

Guía para la solución de problemas

Antes de pasar a los puntos de comprobación siguientes, compruebe si:
- El cable de alimentación de CA está conectado con seguridad.
- Los cables conectores están correctamente conectados.
- La antena está conectada.
- El interruptor POWER del amplificador está en ON.

Si el problema persiste después de haber realizado estas comprobaciones, consulte al centro de reparaciones Sony más cercano.

Síntoma	Causa	Solución
Carencia de sonido	Ajuste incorrecto del selector de fuente de programas del amplificador	Ponga el selector de entrada del amplificador en la posición correspondiente al sintonizador.
No es posible recibir emisoras memorizadas.	Las emisoras deseadas no están correctamente memorizadas.	Presione correctamente la tecla PRESET.
Zumbido o ruido considerable	Captación de ruido de otros aparatos eléctricos	Aleje el sintonizador y la antena del aparato.
		Presione la tecla MUTING de forma que aparezca el indicador MUTING.
	La antena de cinta de FM capta ondas radioeléctricas innecesarias o ruido.	Reemplace por un cable coaxial.
	La antena de AM está en contacto con la acometida de la antena de FM, un cable conector, el cable de alimentación de CA, etc.	Aleje los cables de la antena.
	Está empleando una antena para más de dos sintonizadores, o con un televisor.	Emplee un distribuidor.
(Para el ST-S770ES/S333ESG solamente) Las teclas no funcionan.	El interruptor PROGRAM está en SET o en LOCK.	Póngalo en OFF.

Especificaciones

Generales

Sistema de circuito: Sintonizador superheterodino de FM estéreo, FM/AM monoaurlal
Sistema sintetizador digital controlado por cuarzo con bucle de enganche de fase (PLL)

Alimentación:
Modelo para el Reino Unido:
240 V CA (o 220 V CA, ajustable por personal autorizado por Sony), 50/60 Hz
Modelo para Europa Continental:
220-230 V CA (o 240 V CA, ajustable por personal autorizado por Sony), 50/60 Hz
Modelos para otros países:
120 y 220-240 V CA, ajustable, 50/60 Hz

Consumo
(ST-S770ES/S333ESG)
20 vatios
(ST-S570ES)
11 vatios

Dimensiones
(ST-S770ES/S333ESG)
Modelo para el Reino Unido
Aprox. 430 x 95 x 372 mm (an/al/prf)
Otros modelos
Aprox. 470 x 96 x 372 mm (an/al/prf)
(ST-S570ES)
Aprox. 430 x 85 x 345 mm (an/al/prf)

Peso
(ST-S770ES/S333ESG)
Modelo para el Reino Unido: Aprox. 5,8 kg
Otros modelos Aprox. 6,4 kg
(ST-S570ES)
Aprox. 3,8 kg

Accesorios suministrados
Cable conector (1)
Antena de cinta de FM (1) (para el ST-S770ES/S333ESG solamente)
Antena de cuadro de AM (1)
Conector de antena (1) (para el ST-S770ES/S333ESG solamente)
Cable de control remoto (4 terminales) (1)
Tornillo corto (M4 x 8) (4) (para todos los modelos excepto el ST-S770ES para el Reino Unido y ST-S570ES)

Especificaciones

Sintonizador de FM

		ST-S770ES/S333ESG	ST-S570ES
Gama de sintonía		87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
Frecuencia intermedia		10,7 MHz	10,7 MHz
Sensibilidad	a 26 dB de silenciamiento	10,3 dBf, 0,9 µV/75 ogmios (mono)	10,3 dBf, 0,9 µV/75 ogmios (mono)
	a 46 dB de silenciamiento	38,5 dBf, 23 µV/75 ohmios (estéreo)	38,5 dBf, 23 µV/75 ohmios (estéreo)
Sensibilidad útil		10,3 dBf, 0,9 µV/75 ohmios (IHF)	10,3 dBf, 0,9 µV/75 ohmios (IHF)
Relación señal-ruido	a 40 kHz de desviación	95 dB (mono) 86 dB (estéreo)	80 dB (mono) 76 dB (estéreo)
Distorsión armónica		WIDE 0,008% (mono) 0,02% (estéreo) NARROW 0,04% (mono) 0,08% (estéreo)	WIDE 0,04% (mono) 0,05% (estéreo) NARROW 0,06% (mono) 0,08% (estéreo)
Separación a 1 kHz		65 dB	60 dB
Selectividad	a 400 kHz	80 dB (WIDE) 90 dB (NARROW)	80 dB (WIDE) 90 dB (NARROW)
	a 300 kHz	45 dB (WIDE) 70 dB (NARROW)	45 dB (WIDE) 70 dB (NARROW)
Salida	a 40 kHz de desviación	400 mV	400 mV (Modelo para el Reino Unido) 600 mV (Modelos para otros países)

Sintonizador de AM

	ST-S770ES/S333ESG	ST-S570ES
Gama de sintonía	Modelos para Europa, excepto Italia MW: 531-1.602 kHz (intervalo de 9 kHz) LW: 153-279 kHz (intervalo de 1 kHz) Modelo para Italia MW: 522-1.611 kHz (intervalo de 9 kHz) LW: 144-288 kHz (intervalo de 1 kHz) Modelos para otros países AM: 531-1.602 kHz (intervalo de 9 kHz) 530-1.710 kHz (intervalo de 10 kHz)	Modelos para Europa, excepto Italia MW: 531-1.602 kHz (intervalo de9 kHz) LW: 153-279 kHz (intervalo de 1 kHz) Modelo para Italia MW: 522-1.611 kHz (intervalo de9 kHz) LW: 144-288 kHz (intervalo de 1 kHz)
Frecuencia intermedia	450 kHz	450 kHz
Sensibilidad útil MW Antena de cuadro de AM Antena exterior LW Antena de cuadro de AM Antena exterior	 250 µV/m 30 µV/m 700 µV/m 200 µV/m	 250 µV/m 30 µV/m 700 µV/m 200 µV/m
Relación señal-ruido	54 dB	54 dB
Distorsión armónica	0,3%	0,3%
Selectividad	a 9 kHz: 65 dB (NARROW) 50 dB (WIDE)	a 9 kHz: 50 dB

Guida alla soluzione di problemi

Prima di eseguire i controlli sotto indicati, controllare i seguenti punti:
- Il cavo di alimentazione CA deve essere collegato saldamente.
- Il cavo di collegamento deve essere collegato correttamente.
- L'antenna deve essere collegata.
- L'amplificatore deve essere acceso (POWER su ON).

Se i problemi persistessero dopo le verifiche suggerite, rivolgersi ad un rivenditore Sony.

Problema	Causa	Rimedio
Assenza di suono.	Regolazione scorretta del selettore di fonte di programma dell'amplificatore.	Regolare il selettore di ingresso dell'amplificatore sulla posizione per sintonizzatore.
Ricezione delle stazioni memorizzate impossibile.	Le stazioni desiderate non sono state memorizzate correttamente.	Premere il tasto PRESET correttamente.
Forte ronzio o rumore.	L'apparecchio capta rumore da altri apparecchi elettrici.	Allontanare il sintonizzatore e l'antenna dalla fonte di rumore.
		Premere il tasto MUTING in modo che appaia l'indicatore MUTING.
	L'antenna FM a nastro capta onde radio o rumori non necessari.	Sostituirlo con un cavo coassiale.
	L'antenna AM tocca il filo dell'antenna FM, il cavo di collegamento, il cavo di alimentazione CA, ecc.	Allontanare i cavi dall'antenna AM.
	La stessa antenna viene usata per più di due sintonizzatori o con un apparecchio TV.	Usare un distributore.
Solo per lo ST-S770ES/S333ESG I tasti non funzionano.	L'interruttore PROGRAM è regolato su SET o LOCK.	Regolarlo su OFF.

Caratteristiche tecniche

Generali

Sistema circuito
Sintonizzatore supereterodino FM stereo, FM/AM
Sistema sintetizzatore digitale PLL bloccato al quarzo

Alimentazione
Modello per il Regno Unito: 240 V CA (o 220 V CA regolabile da personale autorizzato Sony), 50/60 Hz
Modello l'Europa continentale: 220 - 230 V CA (o 240 V CA regolabile da personale autorizzato Sony), 50/60 Hz
Modelli per gli altri paesi: 120 V, 220 - 240 V CA regolabile, 50/60 Hz

Consumo
(ST-S770ES/S333ESG)
20 watt
(ST-S570ES)
11 watt

Dimensioni
(ST-S770ES/S333ESG)
Modello per il Regno Unito
Circa 430 x 95 x 372 mm (l/a/p)
Altri modelli
Circa 470 x 96 x 372 mm (l/a/p)
(ST-S570ES)
Circa 430 x 85 x 345 mm (l/a/p)

Peso
(ST-S770ES/S333ESG)
Modello per il Regno Unito Circa 5,8 kg
Altri modelli Circa 6,4 kg
(ST-S570ES)
Circa 3,8 kg

Accessori in dotazione
Cavo di collegamento (1)
Antenna FM a nastro (1) (solo per lo ST-S770ES/S333ESG)
Antenna AM ad anello (1)
Connettore antenna (1) (solo per lo ST-S770ES/S333ESG)
Cavo di comando a distanza (4 terminali) (1)
Viti corte (M4 x 8) (4) (per i modelli diversi dal modello ST-S770ES e ST-S570ES per il Regno Unito)

Caratteristiche tecniche

Sintonizzatore FM

		ST-S770ES/S333ESG	ST-S570ES
Campo di frequenza		87,5 - 108 MHz	87,5 - 108 MHz
Frequenza intermedia		10,7 MHz	10,7 MHz
Sensibilità	alla soglia di 26 dB	10,3 dBf, 0,9 µV/75 ohm (mono)	10,3 dBf, 0,9 µV/75 ohm (mono)
	alla soglia di 46 dB	38,5 dBf, 23 µV/75 ohm (stereo)	38,5 dBf, 23 µV/75 ohm (stereo)
Sensibilità utilizzabile		10,3 dBf, 0,9 µV/75 ohm (IHF)	10,3 dBf, 0,9 µV/75 ohm (IHF)
Rapporto segnale/rumore	a deviazione di 40 kHz	95 dB (mono) 86 dB (stereo)	80 dB (mono) 76 dB (stereo)
Distorsione armonica		WIDE 0,008% (mono) 0,02% (stereo) NARROW 0,04% (mono) 0,08% (stereo)	WIDE 0,04% (mono) 0,05% (stereo) NARROW 0,06% (mono) 0,08% (stereo)
Separazione (a 1 kHz)		65 dB	60 dB
Selettività	a 400 kHz	80 dB (WIDE) 90 dB (NARROW)	80 dB (WIDE) 90 dB (NARROW)
	a 300 kHz	45 dB (WIDE) 70 dB (NARROW)	45 dB (WIDE) 70 dB (NARROW)
Uscita	a deviazione di 40 kHz	400 mV	400 mV (modello per il Regno Unito) 600 mV (modelli per gli altri paesi europei)

Sintonizzatore AM

	ST-S770ES/S333ESG	ST-S570ES
Campo di frequenza	Modelli per i paesi europei tranne l'Italia MW: 531 - 1.602 kHz (passo di 9 kHz) LW: 153 - 279 kHz (passo di 1 kHz) Modelli per l'Italia MW: 522 - 1.611 kHz (passo di 9 kHz) LW: 144 - 288 kHz (passo di 1 kHz) Modelli per gli altri paesi AM: 531 - 1.602 kHz (passo di 9 kHz) 530 - 1.710 kHz (passo di 10 kHz)	Modelli per i paesi europei tranne l'Italia MW: 531 - 1.602 kHz (passo di 9 kHz) LW: 153 - 279 kHz (passo di 1 kHz) Modelli per l'Italia MW: 522 - 1.611 kHz (passo di 9 kHz) LW: 144 - 288 kHz (passo di 1 kHz)
Frequenza intermedia	450 kHz	450 kHz
Sensibilità utilizzabile MW Antenna AM ad anello Antenna esterna LW Antenna AM ad anello Antenna esterna	 250 µV/m 30 µV/m 700 µV/m 200 µV/m	 250 µV/m 30 µV/m 700 µV/m 200 µV/m
Rapporto segnale/rumore	54 dB	54 dB
Distorsione armonica	0,3%	0,3%
Selettività	a 9 kHz: 65 dB (NARROW) 50 dB (WIDE)	a 9 kHz: 50 dB

Sony Corporation

Printed by: Schaltungsdienst Lange, Berlin (GERMANY)